

**Всесоюзный
Центр
Переводов**

ISSN 0131—7083

ТЕРАДИ НОВЫХ ТЕРМИНОВ

**АНГЛО-РУССКИЕ ТЕРМИНЫ
ПО СВЯЗИ С ПОДВИЖНЫМИ ОБЪЕКТАМИ
ENGLISH AND RUSSIAN TERMS:
MOBILE COMMUNICATION**



179

МОСКВА 1991

Государственный комитет СССР
по науке и технике

Академия наук
СССР

ВСЕСОЮЗНЫЙ ЦЕНТР ПЕРЕВОДОВ
НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ И ДОКУМЕНТАЦИИ

В помощь переводчику

ТЕТРАДИ НОВЫХ ТЕРМИНОВ
№ 179
АНГЛО-РУССКИЕ ТЕРМИНЫ
ПО СВЯЗИ С ПОДВИЖНЫМИ ОБЪЕКТАМИ

С о с т а в и т е л ь
канд. техн. наук Л.М. Невдяев

Москва 1991

Ответственный редактор
И.И. УБИН

СОДЕРЖАНИЕ

	стр.
От составителя	3
Английские термины и русские эквиваленты	4
Сокращения	64
Указатель русских терминов	78

СПИСОК УСЛОВНЫХ СОКРАЩЕНИЙ

АЛИМ - адаптивная дифференциальная импульсно-кодовая модуляция	СВЧ - сверхвысокая частота
АЗП - автоматический запрос на повторение	ТЧ - тональная частота
АМ - амплитудная модуляция	УНЧ - ультракороткие волны
АРМ - автоматизированное рабочее место	ФАПЧ - фазовая автоподстройка частоты
АЧХ - амплитудно-частотная характеристика	ЧМ - частотная модуляция
ДН - диаграмма направленности	ЧНН - час наибольшей нагрузки
ИММ - импульсно-кодовая модуляция	ЧРК - частотное разделение каналов
ИС - интегральная схема	ШПС - шумоподобный сигнал
КВ - короткие волны	ЭМИ - электромагнитный импульс
КНЧ - крайне низкие частоты	ARQ - automatic request for repetition
ЛА - летательный аппарат	ELF - extremely low frequency
ЛЧМ - линейная частотная модуляция	EMI - electromagnetic interference
МДВР - многостанционный доступ с временным разделением каналов	PBX - private branch exchange
ОНЧ - очень низкие частоты	PSK - phase-shift keying
ППРЧ - псевдослучайная перестройка рабочей частоты	TDMA - time-division multiple access
РЭП - радиоэлектронное подавление	VLF - very low frequency

ОТ СОСТАВИТЕЛЯ

В настоящем выпуске содержится 1100 английских терминов, терминологических сочетаний и сокращений, появившихся в работах ведущих зарубежных специалистов в области связи с подвижными объектами. В выпуск включена новая терминология по сотовым системам радиосвязи, сетям радиосвязи с подвижными объектами, особенностям распространения радиоволн и методам борьбы с замираниями, методам радиодоступа, подвижным радиостанциям и абонентской аппаратуре.

Данный выпуск составлен на основе изданных в последние 2-3 года за рубежом справочников, монографий, толковых словарей, а также трудов научных конференций и журнальных публикаций.

Замечаний и предложения по содержанию выпуска просим направлять по адресу: 117218, Москва, В-218, ул. Кржижановского, д. 14, кор. I, Всесоюзный центр переводов.

А

1. access-error correction
исправление ошибок при доступе
2. access violation fault
отказ из-за несоблюдения процедуры установления доступа
3. accumulated jitter
накапливаемые фазовые искажения
4. adaptive reinterrogation
адаптивный повторный запрос
5. adaptive splatter control
адаптивное управление шириной спектра /с целью снижения уровня нелинейных искажений/
6. adjacent-channel assignment
распределение соседних каналов /в сотовых системах радиосвязи/
см. также borrowing channel assignment, fixed channel assignment, forcible-borrowing channel assignment, intelligent frequency assignment
7. adjacent-channel separation
отстройка от соседнего канала
8. affiliated cluster
объединенная абонентская группа
9. aliased spectrum
спектр побочных НЧ составляющих /дискретизированного сигнала/
10. all band coverage
полное перекрытие нескольких диапазонов частот /напр., в случае использования твердотельных передатчиков в КВ-УКВ радиостациях/
11. all-call period
интервал, выделенный для общего запроса
12. all-mode squelch
универсальный шумоподавителъ /включаемый во всех режимах работы радиоприемника/
13. alternate communication net
резервная сеть связи /используется в случае, когда другие сети неработоспособны, напр., в случае аппаратурных отказов, ухудшения условий распространения радиоволн или других причин/
14. ambipolarity
двуполярность
15. amount of diversity
кратность разнесения
16. amount of padding
степень согласования /ан-

тенных элементов с приемником/
см. также reflectionless pad, resistive padding, series padding, unpadded element

17. amount of traffic
объем трафика; интенсивность информационного объема

18. answering net
сеть сбора информации

19. antenna pattern diversity
разнесение в пределах диаграммы направленности антенны /вид углового разнесения/
см. также beam diversity, directivity diversity

20. antenna selection diversity
метод разнесения с автовыбором антенн

21. antijamming measure/s/
1. степень защищенности от преднамеренных помех;
2. меры борьбы с преднамеренными помехами

22. antijitter
устранение дрожания фазы

23. antimultipath communication
устойчивая связь в условиях многолучевого распространения /радиоволн/

24. area-averaged statistics
усредненные по зоне ста-

тистические характеристики /канала связи/

25. area broadcast station
станция для вещания в определенном географическом районе земли

26. area control facility
зональный центр управления

27. armored cord handset
микротелефонная трубка со шнуром в бронированной оболочке

28. ARRL repeater directory
справочник по ретрансляторам Американской лиги радиорелейной связи

29. assorted interference
отклассифицированная помеха /т.е. помеха отнесенная к определенному классу, что позволяет в ряде случаев определить ее источник излучения/

30. authenticated connection
соединение с подтверждением права на доступ

31. authentication server
обслуживающее устройство с идентификацией пользователя

32. authorized emission
регламентированное излучение

33. AUTOPLEX
система Аутоплекс /сис-
тема связи с сотовой
структурой/

34. automatic roaming
system
автоматическая система
регистрации подвижных
станций при их переходе
из одной сотовой систе-
мы связи в другую

35. autotracking
facilities
средства автоматического
слежения /за ИСЗ/

36. autozeroing
автоматическая компенса-
ция дрейфа нуля /усили-
тельных устройств/

37. availability
constraint
ограничение по коэффи-
циенту готовности

38. average hop
length
средняя протяженность
ретрансляционного участ-
ка

В

1. backbone topology
топология опорной сети

2. backsearch
поиск в обратном поряд-
ке

3. back-to-back de-
multiplexing
разуплотнение каналов
при переприеме информа-
ции /на радиорелейной
станции/

4. band-shift inver-
sion
обратное преобразование
/в ретрансляторе/ со
сдвигом диапазона частот

5. bandstop margin
граница полосы режекции
/фильтра/

6. bandwidth improve-
ment factor
выигрыш от расширения
полосы частот
см. также diversity im-
provement factor

7. barrel transreflec-
tor
бочкообразный отражатель
с линейной поляризацией

8. basecom /base com-
munications/
связь с использованием
базовых станций

9. base-to-remote
communication
связь между базовой и
удаленной станцией
см. также remote-to-re-
mote communication

10. beam diversity
разнесение за счет ска-
нирования главного лепе-
стка ДН приемной антен-
ной решетки /вид угло-
вого разнесения/

ПРИМЕЧАНИЕ. В случае,
когда речь идет об угло-
вом разнесении на пере-
даче за счет сканирова-
ния главным лепестком
ДН передающей антенной
решетки обычно исполь-
зуют термин "beam agi-
lity"

см. antenna pattern diversity, antenna selection diversity, directivity diversity

11. beamformed array
антенная решетка с направленным излучением

12. beeper
устройство персонального вызова

13. bin-to-bin interconnect
межэлементное /внутристоечное/ соединение

14. bisynchronous transmission
бисинхронная передача /метод передачи цифровой информации, при котором осуществляется взаимная синхронизация данных, передаваемых в прямом и обратном направлениях связи/

15. biternary transmission
передача битроичных сигналов

16. bit-intermittent transmission
передача с перемежением битов

17. black noise
черный шум /шум, спектральная плотность которого отлична от нуля лишь в очень узком диапазоне частот/
см. также blue noise

18. blanketing area
зона с очень сильным уровнем помех /зона, рас-

положенная в непосредственной близости от передатчика, где уровень помех столь значителен, что возможно подавление работы приемников других станций, работающих на близких частотах/

19. blind-mate connector
самосоединяющийся соединитель

20. blind transmission
передача без подтверждения приема /режим работы линии связи, при котором информация передается только в одном направлении и не требуется подтверждение о ее доставке к адресату/

21. block ARQ
АЗП с блочной передачей /метод защиты от ошибок, основанный на поблочной передаче, автоматическом обнаружении ошибок в блоке на приемной стороне и перезапросом с целью повторной передачи тех блоков, где произошла ошибка/
см. также majority-decoded ARQ, time diversity ARQ

22. block coded modulation
модуляция с блочным кодированием

23. block correction-efficiency factor
показатель эффективности

ти исправления ошибок в блоке /отношение числа блоков, принятых без ошибок в заданном временном интервале к общему числу блоков, принятых за то же время, обычно это отношение выражается в процентах/

24. block interleaver устройство поблочного перемежения

25. blue noise голубой шум /в отличие от белого шума, спектральная плотность которого не зависит от частоты, голубой шум имеет спектральную плотность, которая нарастает линейно с изменением частоты/ см. black noise

26. bogus traffic имитационная нагрузка /нагрузка преднамеренно вводимая в сеть с целью создания перегрузки или дезинформации работы системы управления/

27. booster ретранслятор /выполненный в виде приемодатчика с усилителем мощности, работающего в режиме передачи нескольких несущих от подвижных объектов; обычно используется для переизлучения сигнала в заданном направлении/

28. bootlace reflector составной отражатель, состоящий из пассивных антенных элементов спе-

циальной формы, выходы которых объединены через линии задержки см. также bootlacing, stepped reflector

29. bootlacing объединение пассивных антенных элементов с помощью линий задержек /метод фазовой коррекции распределения поля в раскрыве составного облучателя/ см. также stepped reflector

30. borrowing channel assignment распределение с занятием каналов из соседних зон /сотовой системы связи/ см. adjacent-channel assignment

31. bounded-amplitude noise шум с ограниченной амплитудой

32. break-in procedure процедура работы с прерыванием /приемная станция может прерывать работу передатчика, чтобы запросить передающую станцию о повторении только что переданной информации/

33. bridge node ретрансляционный узел /в сетях с однородной структурой/ см. также gateway node

34. broadcast routing table

маршрутная таблица для широкополосной передачи

35. budgeting

1. составление уравнения энергетического баланса;
2. проведение энергетического расчета /линии связи/

36. burst-error control

защита от пакетов ошибок

37. burst-error pattern

комбинация ошибок в пакете

38. bursty transmission

пакетированная передача /характеризуется тем, что между относительно небольшими периодами передачи имеются длительные паузы/

С

1. calibrated transmitter

калибровочный передатчик /используемый для проверки режима дежурного приема в радиостанциях/

2. call setup throughput

пропускная способность в режиме установления соединений /в сети/

3. call-sign allocation plan

план присвоения позывных /станциям/

см. также carrier frequency assignment plan

4. calls per hour per cell

число вызовов в час на рабочую зону

5. call-up signal
вызывной сигнал /используемый радиостанцией при установлении связи/

6. carrier frequency assignment plan
план распределения несущих частот

см. call-sign allocation plan

7. carrier-off conditions

режим работы с выключенной несущей /режим дежурного приема/

см. также carrier-on conditions, off-frequency condition

8. carrier-on conditions

режим работы с включенной несущей /режим передачи полезной информации/

9. cell coverage of area

границы рабочей зоны /общая площадь, покрываемая одной ячейкой, вотовой системе связи/

см. также coverage-hole filler, coverage of area, jammer area coverage, radio-coverage diagram, signal coverage, traffic coverage

10. cell enhancer
дополнительный ретранслятор, устанавливаемый в зоне /сотовой системы радиосвязи/

11. cell site
центральный пункт рабочей зоны /в сетях сотовой связи обеспечивает соединение между коммутационной телефонной станцией и подвижными объектами/

12. cell splitting
разбиение рабочей зоны на участки /при возрастании трафика в сотовых системах связи разбиение зоны обслуживания на участки позволяет повысить повторяемость частот и за счет этого увеличить пропускную способность/

13. cellular configuration
сотовая структура

14. cellular geographic service area
сотовая географическая зона обслуживания /сотовая система подвижной связи США разделена на 733 географические зоны обслуживания*/ , включающие 305 больших городов,

*/ Lee W. Mobile Cellular Telecommunication systems, Mc. Graw-Hill Book Company, 1989.

так называемые Metropolitan statistical area, а оставшиеся 428 зон обслуживания получили название Rural statistical area/

см. также consolidated metropolitan statistical area, metropolitan statistical area, rural statistical area

15. cellular networking
создание сотовых сетей связи

16. cellular radio
сотовая система радиосвязи, система радиосвязи с сотовой структурой

17. cellular repeater
ретранслятор для сотовых систем

18. cellular technology
техника сотовых систем

19. channel borrowing
занятие каналов из соседних зон /метод увеличения пропускной способности за счет использования каналов из соседних зон сотовой системы связи/

20. channelized enhancer
многоканальный ретранслятор /дополнительный ретранслятор, устанавливаемый в готовых системах для перекрытия зон, где отсутствует уверенный прием сигналов или для расширения зоны обслуживания/

21. chip filter
фильтр для элемента
сложного сигнала /ШПС
или ППРЧ/

22. chip time
длительность элемента
сложного сигнала /ШПС
или ППРЧ/

23. chirpsounder
устройство зондирования
с использованием ЛЧМ-им-
пульсов

24. chirp transformer
преобразователь ЛЧМ-им-
пульсов

25. chi-squared ran-
dom variable
случайная переменная,
распределенная по закону
ХИ-квадрат

26. ciphony-protected
net
радиотелефонная сеть за-
секреченной связи

27. circuit consoli-
dation
объединение каналов

28. circuit contami-
nation
вторичное уплотнение ка-
нала /метод уплотнения
канала, основанный на
передаче низкоскорост-
ной информации в спектре,
отведенном для пе-
редачи полезной инфор-
мации, напр., канал ТЧ
с полосой 0,3-3,4 кГц
может быть уплотнен не-
сколькими телеграфными
каналами/
см. также contaminated
circuit

29. civilian cellular
radio
сотовая система связи
гражданского назначения

30. clipped diversity
combining
сложение разнесенных си-
гналов с ограничением

31. clipped-linear
combining
линейное сложение с огра-
ничением /ограничение
сигналов вводится с целью
исключения мешающего дей-
ствия помех в отдельных
каналах разнесенного
приема/

32. closed user group
with outgoing
access
абонентская группа с ис-
ходящей связью /в которой
для абонентов, имеющих
специальную аппаратуру
сопряжения, обеспечивается
возможность доступа к
другим абонентским груп-
пам или другим абонентам
сети связи/

33. clustering
образование абонентских
групп

34. coasting mode
бесподстроечный метод
синхронизации /при кото-
ром не требуется измере-
ние рассогласования по
времени на приемной сто-
роне/

35. cochannel cross-
talk
переходные помехи на ра-
бочей частоте /образуют-

ся за счет взаимного влияния соседних зон сотовой системы радиосвязи, где используются те же рабочие частоты/

36. code-chip slipping
пропуск элемента кода

37. code construction
сигнально-кодовая конструкция
см. также cross-over code construction

38. coded address
intercommunication
система внутренней связи с кодированными адресами

39. code Doppler
доплеровский сдвиг кода

40. codem
кодем /комбинация из кодека и модема/

41. codress message
сообщение с адресом, закодированным в его тексте /обычно адрес распределен по всей длине сообщения/

42. collaborative transmission
совместная передача /работа на одной частоте одновременно нескольких абонентских радиостанций/

43. co-located radio
близкорасположенная радиостанция

44. color-division
multiplex

уплотнение каналов на оптических несущих

45. combat-net radio
радиосеть военного назначения /работающая на одной частоте в полудуплексном режиме/

46. commercially made gear
промышленно-изготовленная аппаратура /в отличие от радиолюбительской аппаратуры, собранной в домашних условиях/

47. communication access method
метод доступа к средствам связи

48. communication survivability
живучесть системы связи /возможность сохранения связности при выходе из строя части линий и узлов системы связи за счет снижения пропускной способности или ухудшения качества обслуживания абонентов/

49. communication watch
радионаблюдение за средствами связи /контроль частот и каналов связи/

50. compatible side-band transmission
совместимая передача боковой полосы /метод передачи с независимыми боковыми полосами и неподавленной несущей, при котором прием осуществляется

с помощью традиционного приемника АМ сигналов; обычно передается несущая и верхняя боковая полоса/

51. compatibility test facility

испытательная установка для проверки на совместимость /обеспечивает возможность проверки совместимости наземного абонентского оборудования с оборудованием, установленным на летательном объекте, до его запуска/

52. compelled signaling
сигнализация с квитированием /передача сигналов в прямом направлении запрещается до тех пор, пока не поступит подтверждение об удовлетворительном приеме ранее переданной информации/

53. compliance verification

проверка на соответствие техническим требованиям

см. также precompliance evaluation

54. computer-controlled cordless telephone

радиотелефон с управлением от ЭВМ

55. conditioned access line

согласованная линия доступа

56. configurable station

станция с изменяемыми режимами работы /напр., в сети станция может быть как главной, так и ведомой/

57. connection facilities, pl

кроссовое оборудование см. также termination facilities

58. consolidated metropolitan statistical area

объединенная городская зона обслуживания

см. cellular geographic service area, rural statistical area

59. constant-watch station

станция, работающая круглосуточно в режиме дежурного приема

60. contaminated circuit
канал с вторичным уплотнением /канал, по которому наряду с полезной информацией могут передаваться телеграфные сигналы или низкоскоростная телеметрическая информация/

см. circuit contamination

61. copy watch
радионаблюдение с регистрацией /или документированием/ сообщений

62. cordless handset
радиотелефон

63. correctable error pattern
исправляемая комбинация ошибок

64. corrupted header
искаженный заголовок /сообщения/

65. cosine-on-a-pedestal distribution
распределение типа, "косинус на пьедестале"

66. co-site frequency
частота от рядом расположенной радиостанции /находящейся на том же узле связи/

67. co-site interferer
рядом расположенный источник помех

68. cositing
расположение в непосредственной близости /напр., двух радиостанций на одном узле связи/

69. counterclockwise commutator
коммутатор, вращающийся против часовой стрелки

70. countless call
неучтенный вызов

71. coverage-hole filler
ретранслятор для покрытия зон радиотени /или зон со слабым уровнем сигнала/

72. coverage of area
покрываемая площадь /географическая зона, в которой обеспечивается распространение радиоволн от радиостанции, при этом гарантируется их уверенный прием в различных точках зоны/

CM. cell coverage of area

73. CQing
передача сигнала "всем, всем" /в радилюбительской связи/

74. crossband activity
связь с перекоммутацией диапазонов частот приема и передачи в ретрансляторе по перекрестной схеме

75. cross-band diversity
разнесение с использованием разных диапазонов частот

76. cross coupled diplexer
диплексер с перекрестной связью

77. cross-coupled interference
перекрестные помехи

78. cross-office trunk
внутриобъектовая соединительная линия /от центральной станции или АТС

79. cross-over code construction
сигнально-кодовая конструкция с взаимным перекрытием кодов

80. cross-rail interference
межканальная помеха /напр., переходная помеха, возникающая между синфазным и квадратурными каналами/

см. также in-phase rail,
quadrature rail

81. crosstalk resistance
защищенность от переходных помех

82. crosstalk-resistant noise canceller
шумоподавитель, защищенный от переходных помех

83. customer site
абонентский пункт

84. cutoff call
потерянный вызов

D

1. data-collection station
станция сбора данных /одна из абонентских станций, которая специально выделена для сбора данных в сети и их введения в систему обработки информации/

2. data-conferencing repeater
ретранслятор данных, работающий в широкополосном режиме /т.е. любой абонент из абонентской группы, работающий через ретранслятор, может передать сообщение и оно будет принято всеми другими абонентами группы/

3. datawire
служебный канал передачи данных
см. также telemetering
orderwire

4. dead-front switch-gear
коммутационная аппаратура электропитания с обесточенными цепями сигнализации на передней панели /все силовые вводы подключены к задней панели пульта управления/

5. dead-on-arrival probability
вероятность потери входящего потока

6. dead time
пауза /неиспользуемое время между моментами смены частоты в станциях с ППРЧ сигналами/

7. decimated output
прореженный выходной сигнал

8. dedicated signal processing
специализированная обработка сигналов

9. deducible directory
справочник кодированных телефонных номеров /справочник построен таким образом, чтобы абоненты могли определять номера других абонентов, используя простое и легко запоминаемое логическое правило или поисковую таблицу/

10. deep-fade region
область глубоких замираний

11. deemphasis advantage
выигрыш за счет использо-

вания коррекции пред-
ыскажений

12. deflected call
отклоненный вызов

13. degarbling
устранение искажений

14. degradation from
sampling
возникновение искажений
при дискретизации

15. degraded through-
put
пониженная пропускная
способность

16. dehopped signal
свернутый ППРЧ сигнал

17. dehopper
устройство свертки ППРЧ
сигнала

18. dehoppping pat-
tern
закон перестройки часто-
ты при свертке ППРЧ
сигнала

19. deinterleaver
устройство восстано-
вления перемежающегося
сигнала

20. deinterleaving
delay
задержка на время вос-
становления перемежающе-
го сигнала

21. delayed handoff
автоматическое переключе-
ние частоты с задерж-
кой

22. delayed version
задержанная выборка вход-
ного сигнала

23. delaying acknow-
ledgement
задержанное подтвержде-
ние, подтверждение с за-
держкой

24. descrambled
speech
восстановленная речь
после скремблирования

25. diel-guide feed
antenna
антенна с облучателем
из диэлектрического ма-
териала

26. diffuse-error
correcting code
код с исправлением сме-
шанных типов ошибок
/случайных и пакетных/

27. digipeater
цифровой ретранслятор
/ретранслятор цифровых
сигналов/

28. digital channel
bank
цифровая каналообразую-
щая аппаратура /обеспе-
чивающая уплотнение кан-
налов для передачи их
по одной линии связи/

29. digital color
code
цифровой опознаватель-
ный код /используется
для обнаружения мешаю-
щих станций в сетях свя-
зи с подвижными объек-
тами/

30. digital distri-
bution frame
коммутационный щит циф-
ровых сигналов

31. directed net
сеть прямой связи /между подвижными объектами/

32. direction-of-arrival sorting
классификация по направлению прихода /сигналов/ см. также time-of-arrival sorting

33. directivity diversity
разнесение с использованием антенн с разной направленностью /метод разнесенного приема, основанный на использовании нескольких антенн различного типа и с различными коэффициентами усиления, сигналы с выхода которых объединяются, что снижает величину замираний для радиостанций работающих в движении
см. antenna pattern diversity, antenna selection diversity, beam diversity

34. directly connected station
станция прямой связи /станция, соединенная с другой станцией с помощью некоммутируемой линии или линии прямой связи/

35. dirty telephone loop
телефонная линия с пониженным качеством

36. disestablishment of communication with...
выход из связи с...

37. dispersive fading notch
провал в спектре из-за дисперсионных замираний

38. diversity advantage
выигрыш от разнесенного приема
см. также diversity improvement factor

39. diversity area
зона разнесенного приема /зона, в которой осуществляется одновременный прием сигналов с нескольких базовых станций, причем базовые станции в свою очередь соединены друг с другом/
см. также nondiversity area

40. diversity cutoff rate
предельная частота передачи при разнесенном приеме

41. diversity improvement factor
выигрыш от разнесенного приема
см. bandwidth improvement factor, diversity advantage

42. diversity protection technique
метод защиты от замираний

43. diversity selector
устройство автовыбора разнесенных сигналов

44. Doppler frequency estimator
оценка доплеровского сдвига частоты

45. Doppler removal
устранение доплеровского сдвига частоты

46. double channel per carrier
сдвоенный канал на несущей /метод передачи в спутниковой связи, отличающийся от традиционной системы передачи одного канала на несущей "Спейд" тем, что вместо одного канала с ИКМ со скоростью передачи 64 кбит/с используется два канала с АДИКМ, каждый из которых передается со скоростью 32 кбит/с/

47. double frequency-shift keying
двойная частотная манипуляция /метод частотной манипуляции, при котором два телеграфных сигнала передаются одновременно с использованием четырех частот/

48. downgrading of service
снижение качества обслуживания /ухудшение вероятностно-временных характеристик обслуживания абонентов в сети/
см. также upgrading of service

49. downsampler
устройство дискретизации с пониженной частотой

той отсчетов /частота лежит ниже 8 кГц/
см. также upsampler

50. down-the-hill radio-relay link
радиорелейная линия с малым радиусом действия и высокой пропускной способностью /обычно используется для привязки к узлам связи/

51. drop-channel operation
режим работы с ответвлением каналов /в многоканальных радиорелейных линиях связи такой режим обеспечивает возможность ответвлять отдельные каналы или группы каналов на промежуточных станциях и вставлять вместо них другие каналы/

52. drop-and-insert point
пункт привязки /в котором осуществляется ответвление и вставление новых каналов/

53. dropped-call protection
защита от пропадания вызовов

54. dropped-call rate
вероятность потери вызова

55. dual access
1. сдвоенный доступ;
2. передача одновременно на двух несущих

56. dual-access tributary station

двухрежимная станция низовой связи /напр., предназначенная для передачи как речи, так и данных/

57. dual-band rig
двухдиапазонный радиоловительский передатчик

58. dual tone squealch system
двухтональная система шумоподавления /в которой измерение уровня шума осуществляется на двух различных частотах/

59. dummy spectrum
ложный спектр /спектр, образуемый в результате использования засекречивающих преобразований полезного сигнала/

60. DXing
дальняя радиоловительская связь

61. DX window
диапазон частот, выделенный для дальней радиоловительской связи

Е

1. early-late /gate/ loop
система автоподстройки с опережающим и запаздывающим стробированием

2. early-late tracking loop
система слежения с опережающим и запаздывающим стробированием

3. earth coverage
область покрытия земной поверхности /зона на поверхности Земли, которая находится в пределах главного лепестка ДН антенны спутникового ретранслятора/

4. edge connectivity
связность линий в сети /определяется как наименьшее число линий между узлами связи, которые необходимо исключить, чтобы сеть распалась на несколько изолированных друг от друга фрагментов или подсетей/

5. edge-to-edge multiplexing
уплотнение каналов только на узлах связи, расположенных на пересечении ребер сети связи см. также hop-by-hop multiplexing

6. electromagnetic emission policy
стратегия излучения электромагнитных волн /включает выбор диапазонов частот, а также вопросы управления режимами работы оборудования, излучающего электромагнитные волны/

7. electromagnetic pulse hardness
степень защищенности от ЭМИ

8. electromagnetic radiation hazard

опасность облучения от электромагнитного излучения

9. electrostatic discharge immunity
степень защищенности от электростатических разрядов

10. Elevator
трансервер повышающего типа /устройство, включаемое на входе трансивера или приемопередающей радиолобительской радиостанции и предназначенное для преобразования вверх частот передачи и преобразования вниз частот приема
см. также transverter

11. emergency call acceptor
устройство приема экстренных вызовов

12. enabler
деблокиратор /устройство, предназначенное для управления доступом в сетях связи/

13. endpoint node
оконечный узел /многоинтервальной линии/

14. end-state circuit requirements
окончательно сформулированные требования к линии связи

15. energy-per-bit-to-noise-per-hertz ratio
отношение энергии на бит к уровню шума на герц

16. energy-sensitive receptor
энергетический приемник /приемник для измерения средней мощности принимаемых сигналов/
см. также risetime-sensitive receptor

17. engaged test
тест для определения занятых линий

18. enhanced frequency spectrum
расширенный спектр частот

19. enhanced service provider
поставщик услуг, расширяющих возможности /сетевого оборудования/

20. enhancer
ретранслятор /маломощный дополнительный ретранслятор, как правило, с усилением от 10 до 70 дБ, устанавливаемый в зоне действия центральной станции с целью перекрытия участков неуверенного приема или "мертвых зон", причем дальность действия такого ретранслятора обычно составляет от 0,5 до 3 км/

21. equal-arm divider
равноплечный делитель

22. equalization updating
корректировка за счет выравнивания АЧХ

23. equalized bandwidth

ширина полосы частот,
в которой осуществля-
ется коррекция АЧХ

24. equalized slope
крутизна характеристики
при коррекции АЧХ

25. equated busy
hour call
вызов в момент времени,
приравненный к ЧНН

26. equipment func-
tionality
функциональные возмож-
ности аппаратуры

27. error-control
capability
помехозащищенность

28. error detecting
and feedback
метод защиты от ошибок,
основанный на обнаружении
ошибок и автоматическом
формировании запроса на
повторение передачи

29. error-free trans,
mission rate
вероятность передачи ин-
формации без ошибок /оп-
ределяется как вероят-
ность того, что сообще-
ние заданной длины будет
принято без ошибок/

30. error trapping
decoding
декодирование с опреде-
лением местоположения
ошибок; декодирование с
локатором ошибок

31. exclusive-user
circuit

специальный канал для
связи между абонентами
см. также sole-user cir-
cuit

32. express enginee-
ring circuit
служебный канал для опе-
ративной связи

33. extended-area
service
обслуживание в расширен-
ной зоне /при котором
абонент может связаться
с другим абонентом, на-
ходящимся в расширенной
зоне обслуживания без
дополнительной оплаты
каждого разговора или
сообщения/

F

1. factor-of-five
saving of spectrum
пятикратный выигрыш по
спектру

2. fade countermeasu-
res
меры борьбы с замирания-
ми
см. также multipath
countermeasures, rain
fade countermeasures

3. fade timer
измеритель времени за-
мираний

4. failure-prone
network
сеть с резкими отказами

5. fault archive
перечень возможных не-
исправностей /использу-

ется в системах идентификации отказов/

6. fast-recovery device

прибор с малым временем восстановления

7. fault-rate threshold

порог, устанавливаемый в зависимости от интенсивности отказов

8. seeder-echo noise
помехи, возникающие из-за отражения в фидере /вследствие рассогласования с нагрузкой/

9. feedforward combiner

система сложения с прямой связью

10. feed harness
фидерный тракт

11. feed illumination
распределение поля в раскрыве облучателя

12. field-strength contour
кривая напряженности поля

13. field-strength recorder
самописец уровня принимаемого сигнала

14. fixed channel assignment
распределение закрепленных каналов /такие каналы закрепляются за рабочей зоной сотовой системы радиосвязи на относительно длительный период/

см. adjacent-channel assignment

15. fixed-channel-per-burst TDMA
многостанционный доступ с временным разделением каналов, при котором выделяется закрепленное число каналов на пакет /используется в многолучевых спутниковых системах с коммутацией каналов на борту ИСЗ/
см. также variable-channel-per-burst TDMA

16. fixed reference
опорный сигнал с постоянными параметрами /напр., на фиксированной частоте/
см. также reference modulation

17. flat fade margin
запас на неселективные замирания

18. flat-noise power
мощность белого шума

19. flawed connection
разорванное соединение

20. folded half-wave plate
петлеобразная полуволновая пластина

21. frequency-hopped waveform
сигнал с псевдослучайной перестройкой рабочей частоты, ППРЧ сигнал

22. frequency hopset
совокупность частот, используемая для передачи ППРЧ сигналов

23. forcible borrowing
принудительное занятие
каналов из соседних зон
/когда все фиксированные
каналы в рабочей зоне со-
товой системы связи заня-
ты, то может происходить
занятие канала из сосед-
ней зоны/

24. forcible-borrowing
channel assign-
ment
распределение каналов с
принудительным их заня-
тием из соседних зон /в
случае использования ка-
нала, выделенного для
другой рабочей зоны, в
последней происходит ав-
томатическое перераспре-
деление каналов и вмес-
то изъятого канала выде-
ляется другой канал/
см. adjacent-channel
assignment

25. forward control
channel
прямой канал управления
/от стационарной стан-
ции к подвижной/

26. Foster scanner
фостеровский сканер /ус-
тройство с механическим
сканированием, в котором
используется быстро вра-
щающийся конусный облу-
чатель, что позволяет
получить относительно
высокие скорости скани-
рования/
см. также Robinson scan-
ner

27. four-branch
diversity
четыrehкратное разнесе-
ние

28. free net
децентрализованная сеть
/сеть с децентрализован-
ным управлением, в кото-
рой абонентские радио-
станции работают, как
правило, на одной частоте,
что позволяет им свя-
заться друг с другом не-
посредственно, т.е. без
участия центральной стан-
ции или специальной стан-
ции управления/

29. frequency agile
modem
модем с быстрой перест-
ройкой частоты

30. frequency-change
signaling
сигнализация путем сме-
ны частот /при которой
за каждым состоянием
объекта сигнализации
закреплена определенная
частота или набор частот
а переход от одного на-
бора частот к другому
может происходить плав-
но или дискретно/

31. frequency doub-
ling loop
система автоподстройки
с удвоением частоты /в
опорном тракте/

32. frequency error
detector
обнаружитель расстройки
по частоте

см. Также timing error detector

33. frequency evasion
метод защиты от преднамеренных помех, основанный на оперативной смене рабочих частот

34. frequency-hopper direct-sequence modulation
комбинированная модуляция с использованием ШПС и ППРЧ сигналов

35. frequency-hopping communicator
радиостанция с псевдослучайной перестройкой рабочей частоты

36. frequency-hopping generator
генератор сигналов с псевдослучайной перестройкой рабочей частоты

37. frequency management chart
схема распределения частот

38. frequency reuse distance
расстояние /между двумя рабочими зонами сотовой системы связи/, начиная с которого допускается повторное использование частот

39. frequency reuse pattern
правило повторного использования частот /в соседних зонах сети с сотовой структурой/

40. full-baud bipolar coding
биполярное кодирование с сохранением полярности импульсов на длительности одного бода
см. Также half-baud coding

41. full-carrier transmission
передача с неподавленной несущей

42. funneling
объединение в групповой поток /данных/

G

1. gateway node
узел междоузелового сопряжения
см. bridge node

2. gateway-to-mobile communication
связь между станцией междоузелового сопряжения и подвижным объектом

3. gating jitter
случайные искажения, возникающие при стробировании

4. gender changer
переходник "вилка-розетка"

5. gossiping
избирательный обмен информацией /между абонентами сети в отличие от случая циркулярной передачи/

6. go-ahead tone
тональный сигнал, сиг-

нализирующий о готовности /звуковой сигнал, передаваемый устройством и указывающий, что оно готово к приему сообщений или сигналов/

7. Granlund combiner
система когерентного сложения с обратной связью /в которой все входные сигналы фазированы под общий опорный сигнал, а в цепи обратной связи установлен усилитель-ограничитель/

8. ground clutter suppression
подавление мешающих отражений от земной поверхности

9. Gunnplexer
ганнплексер /СВЧ-прибор на диодах Ганна, который позволяет подключать, напр., несколько приемников к одной антенне/

Н

1. half-band filter
литерный фильтр /фильтр на половину диапазона/

2. half-baud coding
кодирование со сменой полярности импульсов в середине бода

3. hand-emplaced expendable jammer
агентурный передатчик помех одноразового применения

5. handoff probability

вероятность автоматического переключения частоты

6. handoff request
запрос на автоматическое переключение частоты

7. hands-free mobile telephone
автомобильный радиотелефон с громкоговорящей связью

8. handy strap
ремень для переноски портативной радиостанции

9. hard keying
амплитудная манипуляция /обеспечиваемая за счет жесткого ограничения сигнала/

10. hardening node
защищенный узел /напр., от ударной волны, ЭМИ и др./

11. harmless out-of-band component
внеполосная составляющая, не оказывающая мешающего воздействия

12. HAVEQUICK
УКВ радиостанция с медленной ППРЧ

13. hexagonal grid
гексагональная решетка /характеризует структуру сотовой сети/

14. hexagonal-shaped cell
гексагональная ячейка /в сети с сотовой структурой набор гексагональных ячеек позволяет пере-

крыть всю зону обслуживания без их взаимного, наложения, в то время как, напр., ячейки в виде круга перекрываются с наложением друг на друга/

15. high-capacity cellular system
система сотовой радиосвязи с высокой пропускной способностью

16. hiss-triggered chorus
естественное излучение в ОНЧ/КНЧ диапазоне с шумовыми пичками /выбросами шума малой интенсивности/

17. hitless switching combiner
система сложения с переключением разнесенных сигналов

18. hole
затененный участок /рельефом местности/; зона радиотени
см. также coverage-hole filler, signal-strength hole

19. home mobile station
подвижная станция, являющаяся абонентом данной системы
см. также roamer

20. hop-by-hop multiplexing
поинтервальное уплотнение каналов /при котором допускается ответвление каналов на каждом

ретрансляционном участке/
см. edge-to-edge multiplexing

21. hopping filter
переключаемый фильтр

22. hyperboloidal twistreflector
гиперболический отражатель с поворотом плоскости поляризации /на фиксированный угол/

23. hyperreflectivity
повышенная отражательная способность

I

1. iambic keyer
манипулятор с памятью фрагментов сообщения /режим телеграфной работы, при котором запоминается короткое сообщение или законченный фрагмент более длинного сообщения с возможностью его автоматической повторной передачи/

2. idleness
пауза /в передаче/

3. idle node
неработающий узел

4. impedance mismatch loss
потери из-за рассогласования импеданса

5. improved mobile telephone service
усовершенствованная служба телефонной связи с подвижными объектами

6. inband noise ratio
уровень собственных шумов в рабочей полосе

7. inband notch
провал в рабочей полосе частот /обычно, образуется в результате узкополосной режекции помех/

8. incremental cost-to-survivability ratio
дифференциальный показатель "стоимость-живучесть" /отношение приращения общей стоимости сети к приращению живучести, определяемой для наихудшего режима работы сети/

9. independent sideband diversity
разнесение по двум независимым боковым полосам

10. indoor paging system
система персонального вызова, работающая внутри зданий

11. indoor radio propagation
распространение радиоволн внутри зданий

12. indoor-to-outdoor propagation
распространение радиоволн из здания в направлении к наружному объекту

13. induced direction frequency modulation
паразитная частотная модуляция, обусловленная движением антенны

14. in-phase rail
синфазный канал
см. cross-rail interference, quadrature rail

15. intelligent frequency assignment
адаптивное распределение частот /основанное на учете текущей помеховой обстановки/

16. integrated EMI margin
интегральный запас помехозащищенности /расчетная величина превышения сигнала над уровнем радиопомех, усредненная по всем рабочим частотам/

17. intelligible crosstalk ratio
коэффициент подавления внятного переходного разговора

18. interaction cross-talk
переходная помеха в канале тональной частоты

19. inter-area link
межзоновая линия
см. также intra-area link

20. inter-chip interference
межсимвольная помеха /в сигналах со сложной структурой, напр., при передаче ШПС или ППРЧ сигналов/

21. intercluster traffic
межгрупповой трафик /ин-

формационный поток, между абонентскими группами/ см. также intraccluster traffic

22. interco
международный код /условное слово в передаваемой информации, используемое для оповещения или указания категории срочности сообщений/

23. interference-limited system
система с ограниченным уровнем помех /система с взаимными помехами, эффективность работы которой зависит от числа одновременно работающих станций в зоне связи/

24. interhandoff
автоматическое переключение частоты при переходе от одной рабочей зоны к другой /вотовой системе связи/ см. delayed handoff, handoff request, intrahandoff

25. interlaced array
антенна решетка с перемежающимися элементами /такая решетка позволяет сформировать два независимых луча за счет объединения, напр., всех четных и нечетных элементов с помощью двух независимых, но идентичных линий передачи

26. inter-media signal delay

задержка сигнала, связанная с переходом от одной линии связи к другой

27. intermodulation product statistics
статистика образования интермодуляционных составляющих

28. interpersonal messaging
передача сообщений между персональными ЭВМ

29. interrelated survivability
живучесть, обеспечиваемая за счет взаимной связности /между элементами сети/

30. intersystem handoff
автоматическое переключение частоты при переходе от одной системы к другой

31. interuser interference
взаимные помехи /образующиеся в системах с многостанционным доступом/; внутрисистемные помехи

32. intra-area link
внутризоновая линия

33. intrabase communication
связь между базовыми станциями

34. intraccluster traffic
внутригрупповой трафик /информационный поток между абонентами, входящими в абонентскую группу/

см. intercluster traffic

35. intrahandoff
автоматическое переключение частоты в одной зоне /сотовой системы связи/

см. delayed handoff, handoff request interhandoff

36. intraobject communication
внутриобъектовая связь

37. intrasystem electromagnetic compatibility
внутрисистемная электромагнитная совместимость

38. inverted Doppler
обращенный доплеровский сдвиг частоты /используется для смещения частоты опорного генератора в отрицательную сторону с целью компенсации доплеровского сдвига частоты во входном сигнале/

39. I rail
см. in-phase rail
см. также cross-rail interference, in-phase rail, Q rail

J

1. jaggedness
изрезанность /кривой/

2. jammer area coverage
I. зона действия станции преднамеренных помех /географическая зона, в которой обеспечи-

вается эффективная постановка помех для радиостанций противника/;
2. дальность действия станции /или передатчика/ преднамеренных помех
см. cell coverage of area, signal coverage

3. jammer out-tuning
отстройка от станции преднамеренных помех /изменение частоты настройки приемника с целью снижения эффекта влияния помех/

4. jamming attack
воздействие преднамеренных помех

5. jamproof spacing
разнос /между элементами сигнала/, при котором обеспечивается требуемая помехозащищенность

6. jittered pulse-repetition rate
частота повторения импульсов с фазовым дрожанием фронтов

7. jittered pulse-repetition rate
случайно-изменяемая частота повторения импульсов /случайные или квазислучайные изменения частоты повторения импульсов могут возникать как вследствие воздействия шумов, так и как мера защиты от преднамеренных помех/

8. jitter spectrum
спектр фазовых дрожаний /фронтов импульсов/

К

1. K-band single access
одностанционный доступ
в К-диапазоне
см. также S-band single access
2. keep-alive frame
дежурный кадр /выделенный
кадр для приема вызывных
сигналов/
3. key granularity
распределение ключей по
зонам
4. K-terminal reliability
структурная надежность в
смысле К-связности /вер-
оятность того, что меж-
ду каждой парой комму-
таторов в подмножестве
К имеется устойчивая
связь/

L

1. land station
наземная станция не пред-
назначенная для работы в
движении /но обеспечи-
вающая связь с подвижны-
ми объектами/
см. также telemetering
land station
2. lapping
связь /между оптически-
ми элементами/
3. level-crossing
counter
счетчик числа пересечений
заданного уровня

4. limited scanning
сканирование с ограни-
ченным шагом /в факси-
мильном аппарате/

5. limited steerability
ограниченная возмож-
ность управления

6. limiter hardness
показатель крутизны по-
рога ограничения /харак-
теризует степень растя-
нутости характеристики,
с которой ограничитель
ограничивает размах вы-
ходных сигналов/

7. lincompex /linked
compression and
expansion/
командирование с отдель-
ным каналом управления
между компрессором и
экспандером /обычно пе-
редаются данные о сред-
нем уровне речевого
сигнала/

8. line buildout
коррекция искажений в
линии

9. line-traffic coor-
dinator
устройство для согласо-
вания нагрузки в линиях
связи /обычно реализует-
ся в виде процессора, ус-
тановленного в центре
коммутации и осущест-
вляющего выбор оптималь-
ных режимов работы линий
связи/

10. link-by-link call
setup

поучастковое установ-
ление соединения /в мно-
гоинтервальной линии/

11. link-by-link
equalization
поучастковая коррекция
/независимая коррекция
АЧХ трактов на каждом
участке многоинтерваль-
ной линии/

12. linked compres-
sor-expander
компандер с отдельным
каналом управления меж-
ду компрессором и экс-
пандером /обычно переда-
ются данные о среднем
уровне речевого сигнала/
см. lincomplex

13. link-engineering
circuit
служебный канал в линии
связи

14. link establish-
ment procedure
процедура установления
связи в линии
см. также three-way
handshake

15. listening mode
режим дежурного приема
/при котором станция не
передает и не принимает
информацию. а осуществ-
ляет лишь контроль пере-
дач в линии связи/

16. local-exchange
loop
абонентская линия для
подключения оконечного
оборудования к централь-
ному коммутатору

17. logical end-user
connectivity re-
quirements
требования к логической
связности источника и
получателя

18. log-normal shado-
wing
замирания с логнормаль-
ным законом распределе-
ния /обусловлены затене-
ниями на трассе распро-
странения радиоволн/

19. look-through
анализ с кратковремен-
ным прерыванием /напр.,
сигнала с целью опреде-
ления мешающего дейст-
вия помех или помех в
системе РЭБ с целью оп-
ределения эффекта подав-
ления сигнала/

20. loopback topology
топологическая схема коль-
цевой проверки

21. loss of incoming
signal
потеря входного сигнала

22. low-density mic-
rowave radio link
малоканальная радиоре-
лейная линия

23. low-detectabili-
ty electromagne-
tic wave trans-
mission
излучение электромагнит-
ных волн с малой обнару-
жительной способностью

24. low-overhead
TDMA

МДВР с малым объемом
служебной информации

25. low-pass equivalent
низкочастотный эквивалент

26. low-performance
communication
equipment
аппаратура связи с ухуд-
шенными характеристиками

27. low-power cellular
booster
маломощный ретранслятор
для сотовых систем /до-
полнительный маломощный
ретранслятор, размещае-
мый в зоне обслуживания
базовой станции/

28. low-power cellular
enhancer
маломощный ретранслятор
для сотовых систем

М

1. macrocell
макрорезона /в системах
с микросотовой структу-
рой зона, объединяющая
несколько микрозон/

2. macrodiversity
макроразнесение
см. также macroscopic
diversity

3. macroscopic diver-
sity
макроскопическое разне-
сение /в сотовых систе-
мах связи, метод раз-
несенного приема, при
котором информация пе-
редается по разным мар-

шрутам, что позволяет
обойти препятствия, рас-
положенные внутри зоны/

4. macroscopic se-
lection diversity
макроскопическое разне-
сение с автовыбором

5. main-beam blanking
подавление в главном ле-
пестке ДН антенны /по-
мех или мешающих сигна-
лов/

6. main-lobe blanking
подавление в главном ле-
пестке ДН антенны /помех
или мешающих сигналов/

7. maintenance-cont-
rol circuit
служебный канал для тех-
нического обслуживания

8. maintenance margin
эксплуатационный запас
/обеспечивается за счет
регулировок при проведе-
нии регламентных работ/

9. majority-decoded
ARQ
АЗП с мажоритарным де-
кодированием
см. block ARQ, time di-
versity ARQ

10. Manchester sig-
naling
передача с использова-
нием манчестерского
кода

11. master net-control
station
главная станция управле-
ния сетью

12. mastless antenna
безмачтовая антенна /т.е.
антенна, установленная не-
посредственно на здании
или крыше автомобиля/

13. maximum access
time
максимальное время, отве-
денное на установление
доступа

14. mean circuit ac-
tivity
средняя активность кана-
ла

15. mean slip time
среднее время срыва синх-
ронизации

16. measurement
smoothing
сглаживание результатов
измерения
см. также postsmoothing

17. mediation unit
устройство согласования
со средой

18. mediator
устройство согласования
со средой /предназначено
для обеспечения междо-
сетового сопряжения/

19. metropolitan sta-
tistical area
городская зона обслужи-
вания /сотовая система
подвижной связи США вклю-
чает 305 городских зон/
см. cellular geographic
service area, consolidated
metropolitan statistical
area, rural statistical
area

20. MF/HF mobileer
радиооператор подвиж-
ного объекта, работающий
в диапазоне средних и
коротких волн

21. microcell
микрораздел /в сотовых
системах связи зона с
очень малыми размерами,
напр., радиусом менее
1 км/

22. microcellular
system
микросотовая система
радиосвязи /с подвиж-
ными объектами/

23. micropolarizer
микрополяризатор

24. microprocessor
controlled tuning
system
система настройки с мик-
ропроцессорным управле-
нием

25. microscopic
diversity
микроскопическое разне-
сение /пространственное
разнесение в микроразделе,
при котором не исполь-
зуется передача по об-
ходным маршрутам/

26. midband gain
коэффициент усиления в
середине диапазона част-
тот

27. midpath elevation
угол места, измеряемый
в середине трассы

28. misaligned feed
разъюстированный /сме-
щенный/ облучатель

29. misleading information
ложная управляющая информация /вводится в каналы связи с целью дезинформации противника/
30. mismatched receiver
расстроенный приемник
31. mis-routed cell
зона, в которой произошла ложная маршрутизация /в сотовых системах радиосвязи/
32. mobile
подвижный объект
33. mobileer
радиооператор подвижного объекта
см. MF/NF mobileer
34. mobile telephone switching office
коммутационная телефонная станция для подвижных объектов /станция в сетях с сотовой структурой, координирующая работу подвижных объектов в одной зоне/
35. mobile terminal
подвижная станция
36. mobile unit
подвижная радиоустановка; подвижная радиостанция
37. MOVITEX
сеть передачи данных общего пользования для подвижных объектов /фирма ERITEL Швеция/
38. mode diversity
разнесение по типам волн
39. modulation spectral efficiency
спектральная эффективность метода модуляции /обычно выражается в бит/сек/Гц/
40. modulation stripping
снятие модуляции
см. также phase stripped signal
41. moisture-resistant splice assembly
влагозащищенное устройство для сращивания кабелей
42. moonbounce installation
радиолюбительская установка для связи через Луну /Луна используется как пассивный отражатель радиоволн/
43. moonbouncer
радиолюбитель, осуществляющий связь через Луну
44. multiaccess mobile network
сеть связи с подвижными объектами и многостанционным доступом
45. multiaddress service
многоадресная служба /служба связи, которая обеспечивает доставку более чем по одному адресу, причем в отличие от ширококвещатель-

ной службы доставка осуществляется не одновременно по всем адресам, а избирательно по каждому адресу/

46. multiarm spiral
многоспиральный излучатель

47. multiband frequency synthesizer
многодиапазонный синтезатор частоты

48. multi-carrier repeater
ретранслятор, работающий в режиме передачи нескольких несущих

49. multicast path
тракт широковещательной передачи
см. также space-division multicasting

50. multichannel access strategy
стратегия установления доступа в многонакальных системах

51. multichannel conference setup
многоканальное устройство конференц-связи

52. multicluster exchange
коммутационная станция для соединения абонентов, входящих в разные абонентские группы

53. multifurcation
разветвление /напр., волновода в нескольких плоскостях/

54. multi-hop communication
связь с многими переприемами

55. multipath accumulator
накопитель, многолучевых сигналов /напр., выполненный в виде интегратора со сбросом/

56. multipath countermeasures
меры борьбы с многолучевостью
см. fade countermeasures

57. multipath fade equalizer
компенсатор замираний, обусловленных многолучевым распространением радиоволн

58. multipath-free integration
накопление с устранением искажений, обусловленных многолучевым распространением /радиоволн/

59. multipath interconnection
схема соединений с обходными путями /в локальных сетях связи/

60. multi-pencil beam
многолепестковый узкий луч /напр., в интерферометре/

61. multiple-beam forming
формирование многолучевой диаграммы направленности /антенны/

62. multiple-burst
correction
исправление нескольких
пакетов с ошибками.

63. multiple-call
message
многоадресное сообщение
/сообщение с маршрутным
индикатором, при переда-
че которого в сети тре-
буется его выделение на
каждой ретрансляционной
станции/
см. также single-call
message

64. multiple-dish
feed
многозеркальный облуча-
тель

65. multiplex-link
encryption
шифрация группового сиг-
нала многоканальной ли-
нии

66. multiple-part
message
составное сообщение /каж-
дая часть которого может
передаваться независимо,
т.е. по различным путям/

67. multiplex aggrega-
te bit rate
групповая скорость пере-
дачи битов на выходе ап-
паратуры уплотнения

68. multiplex communi-
cation system
многоканальная система
связи

69. multirate digital
filter
многоскоростной фильтр

/цифровой фильтр, обес-
печивающий возможность
работы с переменной ско-
ростью, причем выбор ре-
жима работы осуществля-
ется с помощью переключа-
теля/

70. multireject error
recovery procedu-
re
процедура защиты от оши-
бок с многократным подав-
лением кадров /процедура
не предусматривает воз-
можность многократной
повторной передачи и ес-
ли вновь произошла ошиб-
ка, то подавляется весь
кадр/

71. multiuser compa-
tibility
совместимость между мно-
гими абонентами

72. multiwavelength
signal
уплотненный по длинам
волн сигнал /в волокон-
но-оптических линиях
связи/

N

1. nailed-up circuit
некоммутируемый канал
/виртуальный канал, ко-
торый используется для
установления постоянного
соединения между двумя
устройствами передачи
данных/

2. Nakagami-m fading
channel

канал с замираниями по закону m -распределения Накагами

3. narrative traffic
текстовое сообщение

4. narrow-shift frequency-shift keying
частотная манипуляция с малым частотным разном /используется в радиотелеграфии/
см. также wide-shift frequency-shift keying

5. nationwide compatibility
совместимость в общенациональном масштабе

6. near-end-far-end interference
помеха от ближней станции к удаленной /взаимная помеха между подвижными, станциями, работающими через общий ретранслятор и расположенными на разных расстояниях от него/

7. near-field to far-field transformation
пересчет поля из ближней в дальнюю зоны

8. neighboring-channel interference
помеха от соседних каналов /начиная через один от рабочего канала/
ПРИМЕЧАНИЕ. В английском языке термин помеха от соседних каналов /adjacent-channel interference имеет широкий смысл и для его уточнения вводятся два

понятия; "next-channel interference" и "neighboring-channel interference", которые поясняют на каком расстоянии от рабочего канала располагаются соседние каналы/

9. netting
вхождение в сеть /в радиосетях подвижной связи, работающих на одной частоте, это достигается в случае, когда две или более станций сети настраиваются на одну рабочую волну/

10. net transmitter-to-receiver attenuation
суммарное затухание между передатчиком и собственным приемником

11. network in-dialing
автоматическое установление соединения в сети без вмешательства телефонистки на стороне вызываемого абонента
см. также network out-dialing

12. network maintenance workstation
АРМ для технического обслуживания сети

13. network out-dialing
автоматическое установление соединения в сети без вмешательства телефонистки на стороне вызывающего абонента

14. network slow down
снижение пропускной способности сети

15. next-channel interference
помеха от соседнего канала /следующего за рабочим каналом/
см. neighboring-channel interference

16. node-to-node traffic
межузловой трафик

17. noise-induced jitter
фазовое дрожание, обусловленное влиянием шума

18. noise strength
уровень шума

19. noise withholding
отфильтровывание шума /напр., путем вычитания сигнала из смеси сигнала с шумом/

20. noncontiguous cells
несоприкасающиеся рабочие зоны /сотовой системы связи/

21. nondiversity area
зона без разнесенного приема /зона с одной базовой станцией, расположенной в центре зоны и имеющей всенаправленную антенну/
см. diversity area

22. nonobstructive path
открытая трасса /т.е. незатененная рельефом местности/

23. notched noise
шум с режетируемыми участками спектра /широкополосный шум, в котором вырезаны один или несколько узких участков спектра/

24. not-obtainable signal
сигнал непрохождения вызова /вызов не проходит по причине того, что номер вызываемого абонента временно не используется в сети или находится в другой абонентской группе, или относится к другой категории абонентов/

25. n-tuple codeword
n-разрядная кодовая комбинация

26. null-free pattern
диаграмма направленности /антенны/ без нулей

27. number of handoffs per call
число автоматических переключений частоты за телефонный разговор

28. number of hops
число переприемов

29. nurtured traffic
контрольная /обучающая/ нагрузка

О

1. obstructive path
закрытая трасса /т.е. затененная рельефом местности/

2. off-air call setup
установка соединения
без выхода в эфир /напр.,
на полигоне/
см. также on-the-air
testing

3. off-axis lobe
неосновной /побочный/
лепесток

4. off-axis scanning
сканирование вне главного
лепестка /ДН антенны/

5. off-azimuth
jamming
постановка помех не по
основному направлению
прихода сигнала

6. off-frequency
condition
условие несовпадения ра-
бочих частот /напр.,
станций, работающих в
режиме передачи ППРЧ
сигналов/

7. off-frequency
jamming
преднамеренная помеха с
несовпадающей частотой
/т.е. помеха имеет рас-
стройку относительно
частоты, которая должна
быть подавлена/
см. также spot off-fre-
quency jamming

8. off-hook detector
обнаружитель занятости
телефонной линии

9. off-hook service
режим "поднятой трубки"
/автоматическое уста-
новление соединения не-
посредственно с абонентом

без использования ком-
мутационного оборудова-
ния, напр., простым сня-
тием телефонной трубки
с рычага/

10. off-the-air moni-
toring
контроль без выхода в
эфир /режим контроля ра-
боты радиостанции, при
котором приемник прини-
мает сигналы собственно-
го передатчика, нагру-
женного на эквивалент
антенны/

11. omniscell
зона с всенаправленным
излучением /в сотовой
системе радиосвязи зона
с всенаправленной антен-
ной у центральной стан-
ции/

12. on-call patching
service
служба коммутации в мо-
мент прохождения вызова
/между зарегистрирован-
ными абонентами/

13. one-chip delay
задержка на один элемент
/ШПС или ППРЧ сигнала/

14. one-for-one re-
dundancy
стоцентное поэлемент-
ное резервирование

15. one-hop connecti-
vity
однопролетная связность
/т.е. наличие одной ли-
нии связи между любой
парой узлов/

16. one-turn secondary
одновитковая вторичная
обмотка

17. one-way-only
channel
однонаправленный канал

18. on frequency ra-
dio repeater
одночастотный ретрансля-
тор радиосигналов /в ко-
тором прием и переизлу-
чение сигналов происхо-
дит на одной и той же
частоте, такой ретранс-
лятор используется для
связи в туннелях, а так-
же других местах, где
наблюдается резкое ос-
лабление уровня сигнала/

19. on-line recon-
figuration
реконфигурация, осущест-
вляемая под управлением
центрального процессора

20. on-off jamming
преднамеренная помеха с
амплитудной манипуляцией

21. on-premises infor-
mation distribution
распределение информации
по рабочим местам пользо-
вателей

22. on-the-air testing
испытания с выходом в
эфир /радиостанции/
см. off-air call setup

23. operability and
maintainability
hazards
интенсивность отказов в
рабочем состоянии и при
техническом обслуживании

24. optical-fiber
cabling
прокладка оптического
волокна

25. outage-free trans-
mission
передача без перерывов
связи

26. outage ratio
относительный коэффи-
циент перерывов в работе
/суммарное отношение
длительности перерывов
в работе к общему вре-
мени измерения/

27. outage threshold
предельная величина до-
пустимых перерывов в ра-
боте /обычно выражается
в процентах/

28. outdoor cabinet
наружный контейнер /для
размещения радио- или
телефонного оборудования/

29. outlet module
модуль для подключения
абонентских устройств

30. out-of-area access
внезоновый доступ

31. out-of-control
cochannel inter-
ference
неконтролируемая помеха
в рабочей полосе

32. out-of-order
fragment
фрагмент с нарушенным
порядком следования сим-
волов

33. out-of-order
signal

сигнал "линия занята"
/сигнал, посылаемый в
обратном направлении и
указывающей на то, что
вызов не прошел вслед-
ствии занятости линии/

34. out station
станция, работающая в ре-
жиме радиомолчания /в
радиосетях подвижной свя-
зи станция, которая толь-
ко принимает информацию
и не осуществляет пере-
дачу собственной инфор-
мации; допускается излу-
чение только своих по-
зывных/

35. over-emphasize
вносить избыточные пред-
ыскажения

36. over-over commu-
nication
полудуплексная связь
/режим работы линии свя-
зи, при котором информа-
ция передается поочередно
в каждом из двух направ-
лений/

37. over-range indi-
cation
индикация о выходе за
пределы измерения

Р

1. pacing indicator
индикатор для контроля
темпа передачи /индика-
тор устанавливается на
приемной стороне и пред-
назначен для контроля
скорости передачи в линии
связи с целью устранения
перегрузок в сети/

2. packet-length se-
lection
селекция по длительнос-
ти пакета

3. paging decoder
декодер для систем пер-
сонального вызова

4. paraboloidal
twistreflector
параболический отража-
тель с поворотом плоскос-
ти поляризации /на фик-
сированный угол/

5. parallelization
многоканальная передача

6. passive intermo-
dulation
пассивная интермодуляция
/интермодуляция, возни-
кающая из-за нелинейнос-
ти пассивных элементов,
установленных в СВЧ
тракте, напр., в волно-
водных переходах, СВЧ
вентиллях, дуплексере и
других/

7. passive intermodu-
lation products
паразитные составляющие,
образующиеся при пассив-
ной интермодуляции

8. patch-and-test
facility
устройство оперативного
контроля /встроенное в
станцию оборудование,
обеспечивающее выполне-
ние таких функций как
оперативный контроль ка-
чества в линиях связи
и поиск неисправностей/

9. patch survey
сбор данных о характеристиках трасс /данные обычно используются при проектировании систем связи СВЧ диапазона/

10. peak-to-background ratio
отношение максимальной мощности /излучаемой по главному лепестку ДН антенны/ к мощности окружающего фона
см. также peak-to-side-lobe ratio

11. peak-to-sidelobe ratio
отношение максимальной мощности /излучаемой по главному лепестку ДН антенны/ к мощности, излучаемой по боковым лепесткам

12. percentage of optical shadowing
величина оптического затенения, выраженная в процентах

13. permuter
устройство шифрования перестановочного типа

14. personal communication
персональная связь /термин относится к современной подвижной связи, такой, как сотовая связь, радиотелефон, радиовызывная связь и др., где связь устанавливается с "личностью", а не с узлом связи/

15. phase-based classifier
классификатор сигналов по их фазовым признакам

16. phase-equalized filter
фазокорректирующий фильтр

17. phase stripped signal
сигнал со снятой фазовой модуляцией
см. modulation stripping

18. pilot make-busy circuit
линия с контролем занятости по пилот-сигналу

19. plain-text override
возможность передачи незасекреченного текста по каналу, предназначенному для передачи шифрованного текста

20. pointer-equipped knob
ручка с указателем

21. pop-up calibration facility
калибровочная установка с высвечиванием на экране дисплея калибровочной кривой

22. port
пункт радиодоступа; базовая станция /в сетях подвижной связи/
см. также port coverage, radio access port

23. portable unit
переносная радиостанция

24. portable wireless
telephone
переносной радиотелефон
/наибольшее распространение в деловых кругах получил радиотелефон, размещенный в дипломате, где он занимает только часть от общего объема дипломата/

25. port coverage
зона действия базовой станции /в сетях подвижной связи/

26. position-finding
triangulation
триангуляционный метод определения местоположения объекта

27. postdetection
maximal-ratio
combining
последетекторное сложение сигналов по максимальному отношению сигнал/шум

28. post-receiver beam-
forming network
диаграммообразующая схема на ПЧ /в схеме используется многоканальный приемник, осуществляющий перенос сигналов с выходов элементов антенной решетки на промежуточную частоту/

29. postsmoothing
сглаживание после обработки результатов

30. power-difference
handoff
автоматическое переключение частоты, в зависимости

ти от разности уровней сигналов, принимаемых из двух зон

31. preambleless de-
modulator
демодулятор сигналов, не содержащих синхроимпульсов в преамбуле /в сетях с пакетной передачей информации/

32. preassigned
channel
закрепленный канал

33. pre-beamforming
предварительное формирование ДН антенны

34. precombining
предварительное сложение /обычно на входе модулятора/

35. precompliance evaluation
предварительная оценка на соответствие техническим требованиям

36. preemphasis
response
предыскажающая характеристика, характеристика предыскажающей схемы

37. pregroupp translation
преобразование предгрупп каналов /в системах с ЧРК преобразование нестандартных групп каналов, напр., трехканальных групп в стандартную двенадцатиканальную первичную группу/

38. preliminary call
служебный вызов /в сетях

связи с подвижными объектами используется для входящего в связь/

39. premodulation combining
домодуляционное сложение /объединение нескольких, в том числе и уплотненных сигналов, с целью их передачи на общей несущей/

40. propagation-effects attack
воздействие, приводящее к изменению условий распространения радиоволн /напр., вследствие действия ЯВ на среду распространения радиоволн/

41. propagation report
сообщение об условиях распространения радиоволн

42. prototype testbed
стенд для испытания опытных образцов

43. pseudolite
псевдолит /наземный измеритель псевдодальности в спутниковых радионавигационных системах, который следит за спутниками и имеет специальный передатчик, синхронизируемый с сигналами передаваемыми со спутников/

44. pseudomatched filter
псевдосогласованный фильтр

Q

1. Q rail
квадратурный канал
см. cross-rail interference, I rail, quadrature rail

2. quadrature-quadrature PSK
двойная квадратурная фазовая манипуляция /метод фазовой манипуляции с квадратурной схемой восстановления несущей, в которой сигналы с выхода синфазного и квадратурного каналов поступают на дополнительные квадратурные схемы/

3. quadrature rail
см. Q rail

4. quadricorrelator
квадратурный коррелятор /коррелятор с квадратурными каналами/

5. quadruple diversity combining
счетверенное сложение разнесенных сигналов

6. quagi antenna
комбинация квадратной рамочной антенны и антенны типа "волновой канал", /новый тип антенны предназначен для линий спутниковой связи, организуемый через радилюбительский спутник связи "Oscar-13"/

7. quarter-wave vertical

четвертьволновая вертикальная антенна /используемая в радиолюбительской связи/

8. quasiconverter
квазипреобразователь

9. quasi-smooth terrain
квазисглаженная земная поверхность

10. quasi-uniform illumination
квазиравномерное распределение поля в раскрыве антенны

11. quiet channel
молчаливый канал

12. quieting factor
выигрыш от подавления шумов /напр., в паузах приема полезного сигнала/
ПРИМЕЧАНИЕ. Следует отметить, что этот выигрыш не может быть определен с помощью математических методов, а определяется на основе субъективных измерений качества принимаемых речевых сигналов/

R

1. rack-to-rack interconnect
межстоечное соединение

2. radiation-hardened integrated circuit
радиационно-стойкая ИС

3. radiation-pattern plotter

регистратор формы диаграммы направленности /антенны/

4. radiation robustness
радиационная стойкость

5. radio access port
пункт радиодоступа; базовая станция /в сетях подвижной радиосвязи/
см. port coverage

6. radio access unit
устройство радиодоступа /в сетях подвижной связи выполняет функции концентратора каналов/

7. radio baseband
полоса радиочастот, в которой речевая связь осуществляется по радиотелефону

8. radio-coverage diagram
диаграмма распределения уровней радиосигнала в зоне связи /диаграмма, обычно построенная в полярных координатах, которая характеризует распределение уровня радиосигнала или напряженности электрического поля в зависимости от угла отклонения от максимума диаграммы направленности антенны/
см. cell coverage of area

9. radioless radio
радиостанция, работающая без выхода в эфир /т.е. на эквивалент антенны/

10. radio-paging
exchange
радиовызывная станция

11. radio propagation
database
база данных, по характеристикам распространения радиоволн /используется для прогнозирования условий распространения радиоволн в системах радиосвязи/

12. rain-fade counter-
measures
меры борьбы с замираниями, обусловленными ослаблениями сигналов в дожде
см. multipath counter-
measures

13. random bit-stream
signaling
сигнализация со случайным расположением битов в информационном потоке

14. ratio-squared
combiner
система со сложением сигналов пропорционально отношению сигнал/шум^{*} /система сложения, в которой объединение сигналов со всех каналов происходит на выходе, а коэффициент усиления в каждом канале изменяется пропорционально средне-квадратическому значе-

нию сигнала и обратно пропорционально средне-квадратическому значению шума/

15. ratio-statistic
diversity combi-
ning
оптимальное сложение разнесенных сигналов с учетом статистических данных /о канале распространения радиоволн/

16. rearrangement of
carrier frequen-
cy
перестановка несущих частот /в стволе ретранслятора с целью снижения нелинейных искажений в режиме передачи нескольких несущих/

17. receiver degra-
dation margin
запас на снижение чувствительности приемника

18. receiver-to-re-
ceiver frequency
separation
разнос /расстройка/ по частоте между приемниками

19. reconstructed
voice
восстановленный речевой сигнал

21. reenciphering
перешифрование

21. reference modu-
lation
эталонная модуляция /модуляция, в которой величина модулирующего сиг-

^{*}/ В отечественной литературе известна также как система с оптимальным сложением разнесенных сигналов

нала может быть использована в качестве эталона при сравнении с измеренными значениями, сигнала, полученными на реальном модуляторе/

22. reference path
эталонная трасса /используется при проведении сравнительных испытаний линий связи/

23. refile message
сообщение с преобразованным форматом /пригодным для использования в другой системе связи/

24. reflectionless pad
аттенкуатор, обеспечивающий идеальное согласование /при котором в антенне отсутствует отраженная мощность/
см. amount of padding, unpadded element

25. reframing time
время восстановления цикловой синхронизации /после сбоя/

26. remote
удаленная станция /относительно базовой станции в сетях подвижной радиосвязи/

27. remote-to-remote communication
связь между удаленными станциями
см. base-to-remote communication

28. remultiplexing
I. разуплотнение и по-

вторное уплотнение каналов /с целью их дальнейшей ретрансляции/;
2. перегруппирование /в системах с частотным уплотнением/

29. remultiplexing site
ретрансляционный пункт /с разуплотнением и повторным уплотнением каналов/

30. reparameterization
повторная оценка параметров

31. repeated call setup
повторное установление соединения

32. repeater-free distance
расстояние между ретрансляционными пунктами

33. repeater frequency offset
сдвиг частоты в ретрансляторе

34. repeaterless span
одноинтервальный участок линии /не содержащий промежуточных ретрансляций/

35. replication steering
управление, основанное на повторении команд

36. reports generator
формирователь сообщений

37. rerun message
повторно передаваемое
сообщение

38. rescan access
channel
канал доступа с много-
кратным поиском /вслед-
ствии того, что подвиж-
ный объект движется, то
информация о нем быстро
устаревает, поэтому в
системах сотовой связи
применяется периодичес-
кий поиск, напр., с 5-ми-
нутным интервалом/

39. resection method
of triangulation
триангуляционный метод
определения местоположе-
ния объекта, основанный
на измерениях пеленгов до
двух источников излучения,
положение которых в про-
странстве заранее извест-
но

40. resequencing buffer
буфер для изменения по-
рядка следования символов

41. resistive padding
согласование /или сопря-
жение/ с помощью резис-
торов
см. amount of padding

42. restricted area
зона с ограниченным
доступом

43. retransmission
error control
защита от ошибок за счет
повторной передачи

44. retransmission-
failure profabi-
lity

вероятность сбоя при по-
вторной передаче

45. return-to service
attempt
попытка перехода в рабо-
чее состояние /после
устранения неисправнос-
тей/

46. reverse control
channel
обратный канал управле-
ния /от подвижной стан-
ции к стационарной/

47. right-through
control
сквозное управление от
исходящего узла сети
/процедура управления в
коммутируемых сетях свя-
зи, при которой центр
коммутации, с которого
осуществляется вызов, оп-
ределяет маршрут прохож-
дения через всю сеть к
вызываемому абоненту/

48. riser
вертикальный кабель
/проложенный внутри зда-
ния/

49. risetime-sensiti-
ve receptor
приемник для измерения
времени нарастания /кру-
тизны/ фронтов принимае-
мых сигналов
см. energy-sensitive
receptor

50. roamer
подвижная станция, кото-
рая не является абонен-
том данной системы, но
временно в ней работает

/при переходе из одной сотовой системы связи в другую, совместимую с ней систему, подвижная станция проходит регистрацию и становится ее абонентом/

51. roaming
регистрация подвижных станций при их переходе из одной сотовой системы связи в другую

52. Robinson scanner
сканер Робинсона /состоит из вращающегося облучателя трапециевидальной формы/
см. Foster scanner

53. rolled-reflector scanner
устройство сканирования с вращающимся отражателем

54. roofing filter
низкочастотный фильтр /предназначенный для подавления паразитных высокочастотных помех/

55. rotaflexion
отражение с вращением плоскости поляризации

56. rotareflector
отражатель с вращением плоскости поляризации /отражатель, который преобразует падающую волну с линейной поляризацией в волну с круговой поляризацией/
см. также transreflector, twistreflector

57. rugged design
конструкция с повышенной прочностью

58. rural statistical /or service/ area
сельская зона обслуживания /сотовая система подвижной связи США включает 428 сельских зон которые обычно расположены рядом с городскими зонами обслуживания/
см. cellular geographic service area, metropolitan statistical area

S

1. safety-message
сообщение, предупреждающее об опасности /передается на частотах, выделенных для передачи сигналов бедствия и оповещающее о плохих погодных условиях или других опасностях/

2. S-band single access
одностанционный доступ в S-диапазоне

3. scintillation robustness
защищенность от скинтилляций

4. seamless inter-working
обеспечение междоменного обмена без стыков /напр., за счет использования прозрачных данных/

5. search-and-rescue frequency
частота для поисково-спасательных работ /специальная частота, выделен-

ная для радиостанций подвижных объектов, используемых во время проведения поисково-спасательных работ/

6. second-order products
комбинационные составляющие второго порядка /типа В+А или В-А, где А и В - преобразуемые частоты/ см. также third-order products

7. sectorized cell
секционированная зона /разделение зоны на сектора в сотовой системе радиосвязи, осуществляется с целью использования в них разных комбинаций частот/

8. selection diversity reception
разнесенный прием с автовыбором каналов

9. selective combiner
система автовыбора разнесенных сигналов

10. selective retransmission
избирательная повторная передача /повторная передача, при которой по обратному каналу передается только та часть информации, где обнаружены ошибки/

11. self-authentication
самоаутентификация /процедура, при которой передающая станция уста-

навливает подлинность передаваемой информации без участия приемной или вызываемой станции/

12. self-maintained user
абонент с автономным обслуживанием

13. self-normalization diversity combining
сложение разнесенных сигналов с автоматическим нормированием

14. self-protection jamming
постановка защитных помех /при которой средства РЭП размещены на объекте см. также support jamming

15. semisteerable reflector
отражатель с полуавтоматическим управлением

16. sensistor
чувствительный элемент

17. series padding
последовательное согласование /с помощью фиксированных аттенкаторов, включаемых между выходом антенного элемента и связанного с ним приемника или передатчика/ см. amount of padding, resistive padding

18. severe fading
сильные замирания

19. shadowed channel
канал с замираниями
/обусловленными экранирую-
щим влиянием местности/

20. shadow fading
замирания из-за затенения
трассы /препятствиями/

21. shadow-loss pre-
diction
прогнозирование потерь
за счет затенения

22. short-term traffic
surge
кратковременная перегруз-
ка трафика

23. shuttle-pulse test
испытание с многократным
прогоном импульсов /метод
оценки искажений формы
импульса при распростра-
нении его в длинной воло-
конно-оптической линии,
за счет использования
короткой линии и много-
кратного отражения им-
пульсов от ее концов/

24. sidelobe suppres-
sion compatibility
совместимость режима по-
давления боковых лепестков
с режимом излучения по
главному лепестку

25. sidelobe-suppres-
sion ratio
коэффициент подавления
боковых лепестков

26. signal coverage
I. зона действия радио-
станции /географическая
зона, в которой обеспечи-
вается излучение радиосиг-
налов с уровнем, доста-

точным для приема дру-
гими станциями в зоне
связи; 2. дальность рас-
пространения сигнала
CM. coverage of area,
jammer area coverage,
port coverage, radio-
coverage diagram, sig-
nal-strength coverage,
traffic coverage

27. signal-communi-
cation axis
направление связи

28. signal-strength
coverage
зона действия радиостан-
ции, определяемая по до-
пустимому уровню сигнала
CM. signal coverage

29. signal strength
hole
зона радиотени /область
с недопустимо малым
уровнем сигнала/

30. signal-to-cochan-
nel interference
ratio
отношение сигнал-помеха
в рабочей полосе /пока-
затель помехозащищеннос-
ти для каналов сотовых
систем, где из-за много-
кратного использования
одних и тех же частот
возможны взаимные поме-
хи между зонами, которые
и учитываются в этом от-
ношении/

31. signal-to-disfor-
tion-plus quanti-
zation noise ra-
tio

отношение сигнала к сумме искажений и шумов квантования

32. signal-to-ripple ratio

отношение сигнала к уровню пульсаций

33. simulcasting system

система вещания на одной частоте /система, в которой несколько передатчиков, расположенных в одном географическом районе, осуществляют передачу на одной частоте/

34. single-call message

одноадресное сообщение /транзитное сообщение, при передаче которого в сети не требуется его выделения на каждой ретрансляционной станции/

35. single-chip decoder

декодер, выполненный на одной ИС

36. single-node network

одноузловая сеть /сеть с центральной станцией/

37. single-precedence message

одноприоритетное сообщение /сообщение, в котором одна и та же категория срочности используется для всех адресатов/

38. single-rail input

одноканальный ввод

39. slip-free operation

режим работы без сбоев /сбои могут происходить в аппаратуре асинхронного ввода из-за недостаточной высокой стабильности тактовых импульсов, вследствие чего будет либо переполнение, либо опустошение буферного ЗУ, что вызовет, в свою очередь, проскальзывание информационных импульсов

40. slot swapping

перераспределение временных интервалов

41. smart attack

следящее воздействие /основанное на анализе "тонкой" структуры излучаемых сигналов/

42. S-meter sensitivity

чувствительность измерителя уровня сигнала

43. smooth-earth diffraction path

трасса с дифракцией на гладкой земной поверхности

44. smoothed step-track controller

устройство управления слежением со сглаживанием скачков /образующихся при переходе от одного спутника к другому/

45. smoothness

сглаженность

46. smooth tuning
плавная настройка

47. sole-user circuit
специальный канал для
связи между двумя абонентами
см. exclusive-user circuit

48. spaceborn reflect-
array
бортовая отражательная
антенная решетка космического аппарата

49. space diversity
improvement factor
выигрыш от использования
пространственно-разнесенного приема

50. space-division
multicasting
широковещательная передача с пространственным разделением каналов /метод многостанционного доступа при котором обеспечивается одновременная работа станций с пространственным разделением направлений связи/
см. simulcasting system, time-division multicasting

51. spare capacity
резервная пропускная способность, резерв пропускной способности

52. special-grade
access line
линия доступа со специальными требованиями к каналу /обеспечение выполнения этих требований до-

стигается за счет введения специальных корректирующих элементов в тракт прохождения сигнала/

53. spectral notching
режекция спектра /метод борьбы с узкополосными помехами, основанный на вырезании узких участков из спектра широкополосного сигнала/

54. spectral-shaping
filtering
фильтрация с формированием спектра сигналов /подбор требуемой формы спектра при фильтрации осуществляется, напр., за счет регулировки АЧХ фильтров/

55. spillover lobe
побочный /паразитный/ лепесток

56. spin modulation
паразитная модуляция, обусловленная вращением спутника вокруг своей оси /возникает в случае, когда на спутнике используется антенна с круговой поляризацией, а на земной станции антенна с линейной поляризацией/

57. split homing
подключение с разделением соединительных линий /подключение оконечного оборудования сети связи более чем к одному центру коммутации по разде-

ленным соединительным линиям, причем информация по каждой из линий передается независимо от остальных/

58. spoof jamming
постановка дезинформирующих /или имитационных/ помех

59. spot off-frequency jamming
прицельная помеха с несовпадающей частотой /преднамеренная помеха, частота которой расположена рядом, но не совпадает с частотой, которая должна быть подавлена; эффект рассчитан на то, чтобы снизить эффективность попыток отстроиться от частоты помехи/

60. spread-spectrum diversity
разнесение за счет использования сигналов с расширенным спектром

61. spread-spectrum wave-form
сигнал с расширенным спектром

62. squinted pattern
диаграмма направленности в наклонной плоскости

63. standard time-frequency signal
стандартный частотно-временной сигнал /такой сигнал излучается рядом радиостанций США и других стран, в частности Национальным бюро стан-

дартов США, причем передача осуществляется по расписанию на международных частотах/

64. statistical coverage of service area
статистические границы зоны обслуживания /границы зоны обслуживания, которые определяются на основе статистических оценок/

65. stepped reflector
составной отражатель /обычно выполняется в виде отражательной решетки, состоящей из отражателей специальной формы, расположенных в непосредственной близости друг от друга, при этом предусмотрены средства для фазовой коррекции распределения поля в раскрыве облучателя/

см. bootlace reflector

66. subbaseband
1. полоса подтональных частот /полоса частот, лежащая ниже полосы телефонного канала 0,3-3,4 кГц/; 2. полоса частот, лежащая ниже группового спектра /в многоканальных системах с ЧРК, напр., при передаче 60-канальной группы полоса частот равная 0-12 кГц/

67. subbranch
подканал /напр., синфазный или квадратурный/

68. subcarrier frequency.
shift
сдвиг поднесущей частоты
69. subcarrier multi-
plexig
объединение поднесущих
70. subscriber identi-
fication
определение номера аба-
нента
71. subscriber terminal
equipment
абонентская оконечная ап-
паратура
72. subscriber unit
абонентская радиостанция
73. superdirective
endfire array
сверхнаправленная антен-
ная решетка осевого излу-
чения
74. superencryption
супершифрование /шифрова-
ние ранее зашифрованного
текста/
75. supergaining
сверхвысокое усиление
76. support jamming
постановка защитных по-
мех /при которой средств
ва РЭП размещены не на
объекте нападения/
см. self-protection jam-
ming
77. suppressed-clock
pulse-length modu-
lation
широотно-импульсная моду-
ляция с подавленной так-
товой частотой
78. suppressed fault
report
сообщение об устранен-
ных отказах
79. switchable right-
and left-hand-
circular pola-
rization
переключаемая правая-
левая круговая поляри-
зация
80. switched hot-
line circuit
коммутируемый канал ли-
нии прямой связи
81. switchroom
коммутационная аппарат-
ная
82. syllabic filter
низкочастотный фильтр,
используемый в схеме
инерционного компандера
83. synchronous
garble
синхронная помеха /обра-
зуется как результат на-
ложения нескольких отра-
женных сигналов/
84. syncopated code
псевдослучайный код /или
коддовая последователь-
ность/, формируется в
случайные моменты вре-
мени /применяется в сис-
темах с шумоподобными
сигналами/
85. system resilience
устойчивость системы к
сбоям /способность сис-
темы продолжать функцио-
нировать несмотря на су-

ществование сбоев в работе отдельных элементов или подсистем/

Т

1. tail circuit
линия привязки /напр., к опорной сети/

2. tandemability
возможность последовательного соединения /линий в сети/; последовательная спаренность

3. teleautography
телеавтография

4. teleindication
дистанционная регистрация показаний

5. telemetering land station
наземная станция для передачи телеметрической информации

6. telemetering orderwire
телеметрический служебный канал
см. datawire

7. Telepoint
система радиотелефонной связи с подвижными объектами /система позволяет владельцам переносных радиотелефонов или радиотелефонов, установленных в автомобиле, войти через базовые станции в стационарную телефонную сеть общего пользования, Англия/

8. telescience
дистанционная передача данных о научных исследованиях и экспериментах

9. terrestrial cellular network
наземная сотовая сеть радиосвязи

10. test-call sender
датчик пробных /контрольных/ сообщений

11. tethered connection
соединение по проводной линии

12. tetherless portable telephone
переносной радиотелефон

13. third-order products
комбинационные составляющие третьего порядка /типа 2В-А или 2А-В, где А и В - преобразуемые частоты/
см. second-order products

14. three-digit area code
трехразрядный код зоны

15. three-step search procedure
трехэтапная процедура поиска

16. three-ray propagation model
трехлучевая модель распространения /радиоволн/

17. three-way calling
вызов от третьего абонента /возможность подключения к занятой телефонной линии третьего абонента без вмешательства оператора/

18. three-way handshake
установление связи с двойным квитированием /процедура установления связи, при которой станция А посылает вызов станции В, затем станция В высылает на станцию А квитанцию о приеме вызова, после чего станция А передает информацию с подтверждением получения квитанции от станции В/

19. through-group equipment
аппаратура кроссирования транзитных групп /каналов/

20. time diversity
ARQ
АЗП с временным разнесением
см. block ARQ, majority-decoded ARQ

21. timed call origination
осуществление вызова в определенное время

22. time-division duplexing
дуплексная передача с временным уплотнением каналов /при такой передаче осуществляется од-

новременное уплотнение двух каналов передачи и приема в разных временных интервалах/

23. time-division multicasting
широковещательная передача с временным разделением каналов /метод многостанционного доступа, при котором обеспечивается одновременная работа станций в различных временных "окнах"/
см. simulcasting system, space-division multicasting

24. time-of-arrival sorting
классификация по времени прихода /сигналов/
см. direction-of-arrival sorting

25. time offset replica
смещенный во времени опорный сигнал /в системах временной синхронизации копия входного сигнала, которая используется в качестве опорного сигнала/

26. timing error detector
обнаружитель рассогласования по времени
см. frequency error detector

27. token bus technique
метод маркерного доступа к шине

28. tone diversity
разнесение по тональным частотам /метод разнесенного приема в системах с уплотнением телефонного канала группой телеграфных каналов, при котором один и тот же телеграфный сигнал передается одновременно на нескольких тональных поднесущих/

29. topological constraint
ограничение по топологии

30. topology tuning
перестройка топологии /за счет перераспределения пропускной способности и маршрутизации в сети с целью избежания перегрузки/

31. traffic coverage
реализуемость пропускной способности /характеризуется возможностью передачи заданного объема информации в сети связи заданной конфигурации/

32. traffic smoothing
выравнивание трафика /в сети/

33. transcoding rate
скорость перекодирования

34. transient network congestion
кратковременная перегрузка сети

35. transmitter-start code
код запуска передатчика

36. transmitter-to-receiver interference
помеха от собственного передатчика на входе приемника

37. transreflector
отражатель с линейной поляризацией /поляризационно-чувствительный отражатель, который отражает волны с одной линейной поляризацией и пропускает волны с другой ортогональной поляризацией/
см. barrel transreflector, rotaflector, twist-reflector

38. transverter
трансервер /устройство, включаемое на входе трасивера или приемопередающей радиостанции и предназначенное для обеспечения работы в другом диапазоне частот; устройство состоит из преобразователей частот приема и передачи и других дополнительных узлов/
см. Elevator

39. triangular random noise
флуктуационный шум с треугольным законом распределения спектральной плотности

40. triangulation
based on angular arrival
триангуляция, основанная на определении направления

прихода сигнала в каждой из зон, а затем триангуляционным методом определяется направление на источник излучения

41. triangulation
based on signal
strength

триангуляция, основанная на измерении уровня сигнала

42. triangulation net
сеть пеленгации источников излучения /сеть связи специального назначения, предназначенная для определения координат как неподвижных, так и подвижных источников излучения, для этого осуществляется измерение пеленга одновременно с двух и более станций сети, в том числе и подвижных; сеть может быть использована и для передачи других видов информации/

43. trilateration
трилатерация /определение положения объекта, базирующееся на измерении расстояния одновременно от трех станций сети/

44. triple site diversity
тройное разнесение на местности /метод пространственного разнесения, напр., используемый в линиях спутниковой связи, работающих на частотах

20 ГГц и выше, для снижения влияния осадков на работу линии, при этом пункты разнесены на местности на 10÷15 км, а соединены с центральным пунктом с помощью радиорелейных линий/

45. turnaround mixer
преобразователь частоты для кольцевой проверки /осуществляет перенос спектра частот с выхода передатчика на вход приемника с целью контроля работоспособности станции/

46. twin-sideband
transmission
передача с двумя боковыми полосами

47. twistreflector
отражатель с поворотом плоскости поляризации /падающей волны на фиксированный угол, обычно 90°/
см. hyperboloidal twistreflector, paraboloidal twistreflector, rotatreflector, transreflector

48. two-branch selection diversity
circuit
двухканальное устройство разнесенного приема с автовыбором

49. two-branch space
diversity receiver

двухканальный приемник
для пространственно-раз-
несенного приема

50. two-directional
antenna

двунаправленная антенна
/двухантенная система,
в которой антенны распо-
ложены на одной мачте и
направлены в противополо-
жные стороны/

51. two-pilot regula-
tion

регулировка по двум пи-
лот-сигналам /в системах
с ЧРК метод автоматичес-
кой коррекции АЧХ груп-
пового тракта путем изме-
рения коэффициента пере-
дачи для двух разнесен-
ных по частоте пилот-
сигналов/

52. two-point smoother
двухточечный интерполятор

53. two-ray profile
двухлучевой профиль /вре-
менная диаграмма, описы-
вающая закон распределе-
ния энергии от задержки
для двухлучевого канала
распространения радио-
волн/

54. two-tone test
signal

двухчастотный испытатель-
ный сигнал /используется
для измерения интермоду-
ляционных искажений/

55. two-way alternate
operation
полудуплексная работа

56. two-way simplex
полудуплекс

U

1. unacceptable
degradation
недопустимое ухудшение
характеристик /в сети/

2. ultralow side-
lobes
боковые лепестки со сверх
низким уровнем

3. ultra-sensitive
detector
сверхчувствительный об-
наружитель

4. unaltered message
сообщение с неизменяю-
щимся форматом

5. unequalized fade
нескомпенсированное за-
мирание

6. unfiltered modula-
tion
безфильтровая модуляция
/метод модуляция, при
которой не используется
частотная фильтрация,
напр., фазовая манипуля-
ция и др./

7. uniform-coverage
cell
зона с равномерным по-
крытием /т.е. не содер-
жащая участков с малым
уровнем сигнала или зон
радиотени/

8. unlimited capaci-
ty expandability
наращиваемость без огра-
ничения пропускной спо-
собности

9. unmultiplexed
codec
одноканальный кодек

10. unnoticeable
crosstalk
переходные помехи с до-
пустимым уровнем /напр.,
взаимные помехи из со-
седних зон обслуживания
сотовой системы радио-
связи, где используются
те же рабочие частоты/

11. unpadded element
несогласованный элемент
см. amount of padding,
reflectionless pad

12. unsymmetrical
antenna pattern
асимметричная диаграмма
направленности антенны

13. untrappable error
pattern
неопределенная комбина-
ция ошибок /обнаруженная
комбинация ошибок, в ко-
торой не определены пози-
ции символов, в которых
произошли ошибки/

14. up/down converter
повышающий/понижающий
преобразователь частоты
/преобразователь частоты,
в котором конструктивно
объединены преобразова-
тели частот приема и пе-
редачи/

15. upgrading of
service
повышение качества об-
служивания /улучшение
вероятностно-временных
характеристик обслужива-

ния абонентов в сети/
см. downgrading of
service

16. up-link power
balancing
выравнивание мощности в
линии Земля-спутник /осу-
ществляется путем регу-
лировки мощности пере-
датчика земной станции
до минимально-возможных
значений, что обеспечи-
вает снижение динамичес-
кого диапазона сигналов
на входе ретранслятора/

17. upsampler
устройство дискретизации
с повышенной /избыточной/
частотой отсчетов /часто-
та лежит выше 8 кГц/
см. downsampler

18. user accessing
обеспечение абонентского
доступа

19. user positioning
определение местоположе-
ния абонента

V

1. variable-channel-
per-burst TDMA
многостанционный доступ
с временным разделением
каналов, при котором вы-
деляется переменное чис-
ло каналов на пакет /ис-
пользуется в многолуче-
вых спутниковых системах
с коммутацией каналов на
борту ИСЗ/
см. fixed-channel-per-
burst TDMA

2. variable-connectivity radio network
радиосеть с переменной связностью

3. variable rate channel
канал с переменной скоростью передачи

4. vegetation attenuation
ослабление /радиоволн/ в растительном покрове /земной поверхности/

5. vehicle harness
вспомогательное оборудование подвижного объекта /обеспечивающее контроль работы средств связи, также внутриобъектовую служебную связь/

6. vehicle-borne antenna
бортовая антенна ЛД

7. vehicular converter
автомобильный конвертер

8. very slow fading
сверхмедленные замирания /долговременные замирания, напр., связанные с сезонными изменениями условий распространения радиоволн/

9. viable path
устойчивый маршрут /сохраняющийся при внешних воздействиях на сеть/

10. vocoder technology
вокодерная техника

11. voice-to-silence transition
переход от передачи речи к паузе

12. vulnerability to congestion
степень защищенности от перегрузок

W

1. waiting-time constraint
ограничение по времени ожидания

2. walk time
время прохождения сигналов /между соседними станциями линии связи/

3. wastage of network resources
неэффективное использование сетевых ресурсов

4. waveform coder
кодер сигналов специальной формы

5. wavelength selectivity
селективность по длине волны /в волоконно-оптической линии связи/

6. way station
промежуточная станция /магистральной линии/

7. weighted diversity reception
разнесенный прием со взвешиванием /сигналов в ветвях приема/

8. weighted erasure decoding
весовое декодирование со стиранием

9. whitened-matched filter

обеляющий согласованный
фильтр

10. whiteness
обеление /напр., шума/

11. whiteness assumption
допущение о гауссовском
распределении /шума/

12. wide-shift frequency-shift keying
частотная манипуляция с
большим частотным разно-
сом

CM. narrow-shift frequency shift keying

13. wild-point defec-
tion
обнаружение ошибок в конт-
рольных точках с исполь-
зованием тестовых си-
гналов /после того как
ошибочные данные обнару-
жены, они исключаются
из дальнейшей обработки
в тех точках системы, где
они обнаружены/

14. windowed signal
стробируемый сигнал

15. wire closet
коммутатор проводных ли-
ний

16. wireless PBX
учрежденческая радио-АТС

17. within-pulse
scanning
внутриимпульсное скани-
рование

18. working net
сеть телеграфной связи

19. worst signal-to-
noise ratio
отношение сигнал/шум в
наихудшем случае

Z

1. zenith noise tem-
perature
шумовая температура при
ориентировании антенны
в зенит

2. zero-mean Gaussian
noise
гауссов шум с нулевым
средним значением

3. zero-current-
switched converter
преобразователь, комму-
тируемый при нулевом
токе

4. zig zag scanning
многократное сканирова-
ние

СОКРАЩЕНИЯ

ACF /area control facility/ зональный центр управления	средние потери при отражении мощности
ACTS /advanced cordless telecommunications service/ перспективная служба радиотелефонной связи	AREC /adaptive reference echo canceller/ адаптивный эхоподаватель с опорным сигналом
ADF /average duration of fades/ средняя длительность замираний	ARR /automatic re-routing/ автоматическая повторная маршрутизация
ADMA /amplitude division multiple access/ многостанционный доступ с амплитудным разделением каналов	AVLS /automatic vehicle location system/ система автоматического определения автомобилей и других подвижных объектов
AMCON /advanced mobile communication network/ перспективная система связи с подвижными объектами /Великобритания/	BBSW /baseband switch/ коммутатор разуплотненных каналов /напр., в случае его использования на борту ИСЗ/
AMSC /American Mobile Satellite Consortium/ Американский консорциум по спутниковой связи с подвижными объектами	BCA /borrowing channel assignment/ распределение с занятием каналов из соседних зон /сотовой системы связи/
AMSUB /advanced microwave sounder unit/ перспективная станция для зондирования ионосферы, работающая в СВЧ диапазоне	BCEF /block correction-efficiency factor/ показатель эффективности исправления ошибок в блоке
APLL /average power return loss/	B-DCS /broadband digital cross-connect system/ широкополосная цифровая система с кроссированием каналов

BDFE /block decision feedback equalizer/
блочный корректор с решающей обратной связью

BINR /baseband intrinsic noise ratio/
собственный коэффициент шума группового тракта

BIST /build in self-test/
встроенный самоконтроль

BMA /basic median attenuation/
медианное ослабление в основном режиме /работы линии связи/

BRLP /bit-rate length product/
произведение скорости передачи битов на длину кабеля /характеристика оптического волокна или кабеля, обычно выражается в Мбит км/сек/

BQPD /binary quantized phase detector/
фазовый детектор с двухуровневым двойным квантованием /входного сигнала/

BWIF /bandwidth improvement factor/
выигрыш от расширения полосы частот

CDM /color-division multiplexing/
уплотнение каналов на оптических несущих

CDR /cancellation degradation ratio/

коэффициент потери качества при подавлении /помех/

CERES /computer enhanced radio emission surveillance/
избирательный /высокоэффективный/ контроль радиоизлучений с использованием ЭВМ

CGSA /cellular geographic service area/
сотовая географическая зона обслуживания

CMSA /consolidated metropolitan statistical area/
объединенная городская зона обслуживания

CMSN /constrained maximum signal-to-noise ratio/
ограниченное по максимуму отношение сигнал-шум

CPI /cross-polarization interference/
кросс-поляризационная помеха

CRAG /Cellular Radio Advisory Group/
Консультативная группа по сотовым системам радиосвязи

CROS /cosine rolloff spectrum/
спектр, спадающий по закону "приподнятого косинуса"

CS /calibration station/
калибровочная станция

CS /cell site/
центральный пункт зоны
/в сети сотовой связи/
CSR /customer station
rearrangement/
перераспределение абонен-
тских станций
CT /cordless telephone/
радиотелефон
CTF /channel trans-
mittance function/
передаточная функция
канала
CTF /compatibility
test facility/
испытательная установка
для проверки на совмести-
мость
DAF /dispersion at-
tenuation factor/
дисперсионный множитель
ослабления
DC /dedicated connec-
tion/
некоммутируемое соеди-
нение
DCC /digital color
code/
цифровой опознавательный
код
DCPC /double channel
per carrier/
сдвоенный канал на несущей
DCTPSK /differential
controlled transition
phase-shift keying/
относительная фазовая
манипуляция с управле-
нием в моменты смены
фазы

DCU /Doppler cor-
rection unit/
блок коррекции доплер-
овской частоты
DDF /digital dist-
ribution frame/
коммутационный щит циф-
ровых сигналов
DETEM /detector-emit-
ter/
детектор-излучатель /оп-
тоэлектронный преобразо-
ватель, в котором объ-
единены функции оптиче-
ского детектора и излуча-
теля/
DIF /diversity impro-
vement factor/
выигрыш от использования
разнесенного приема
DINA /direct noise
amplification/
прямое усиление шума
/метод создания шумовых
заградительных помех/
DIP /drop-and-insert
point/
пункт привязки /в кото-
ром осуществляется вы-
деление и вставление
новых каналов/
DJ /double jump/
двойной скачок
DSTE /data subscriber
terminal equipment/
абонентская оконечная
аппаратура передачи дан-
ных
DTCXO /digitally-tem-
perature compensated
crystal oscillator/

цифровой кварцевый генератор с температурной компенсацией

DTG /data-time group/
сообщение о дате и времени /группа символов, используемая для указания числа месяца - 2 разряда, часов и минут - 4 разряда, краткого названия месяца и возможно года/

DTH /down-the-hill/
с малым радиусом действия /о линии связи/

DTSS /dual tone
squelch system/
двухтональная система шумоподавления

D/U /desired-to-undesired ratio/
отношение полезного к мешающему сигналу

EAS /extended-area service/
обслуживание в расширенной зоне

EBHC /equated busy hour call/
вызов в момент времени, приравненный к ЧНН

ECAC /electromagnetic compatibility analysis center/
центр анализа электромагнитной совместимости

ECR /European Cellular Radio/
1. Европейская сотовая система радиосвязи с подвижными объектами;

2. Консорциум фирм по созданию общеевропейской сотовой системы радиосвязи с подвижными объектами

EDD /envelope delay distortion/
искажения из-за групповой задержки сигнала

EER /electromagnetic emission policy/
стратегия излучения электромагнитных волн

EER /envelope elimination and restoration/
восстановление и подавление огибающей

EES /electromagnetic environment simulator/
имитатор электромагнитной обстановки

EFDAR /electric field detection and ranging/
обнаружение по электрическому полю и измерение дальности

ELECTROOPTINT /electrooptical intelligence/
электрооптическая разведка

EMCON /emission control/
контроль электромагнитного излучения

EMSEC /emanation security/
1. скрытность излучения;
2. защита информации от несанкционированного использования

EMV /electromagnetic
vulnerability/
электромагнитная доступ-
ность

EN /electronic note-
book/
электронная записная
книжка

EPL /echo path loss/
потери в тракте из-за
отражений

ESAS /electronically
steerable antenna
system/
антенная система с элект-
ронным управлением по-
ложением диаграммы на-
правленности

ESF /extended super-
frame/
расширенный сверхкадр

FAM /frequency agile
modem/
модемы с быстрой перест-
ройкой частоты

FB /front-to-back/
ratio
отношение мощностей си-
гналов, излучаемых по
переднему и заднему ле-
песткам ДН антенны

FBSS /full band spread
spectrum/
спектр шумоподобных сиг-
налов, растянутый на весь
диапазон частот

FCA /fixed channel
assignment/
распределение закреплен-
ных каналов

FCPB /fixed-channel-
per burst/

закрепленное число кана-
лов на пакет /метод пере-
дачи в системах много-
станционного доступа с
временным разделением
каналов и их коммутацией
на борту ИСЗ

FDDN /fiber-optic
data distribution net-
work/
волоконно-оптическая схе-
ма распределения данных

FDF /fiber distribu-
tion box/
распределительная короб-
ка для волоконно-оптичес-
кого кабеля

FED /frequency error
detector/
обнаружитель расстройки
по частоте

FFM /fixed frequency
modem/
модем с фиксированной
частотой

FML /frequency memory
loop/
цикл запоминания частот

FOTM /fiber-optic test
method/
метод испытания волокон-
но-оптической аппаратуры

FRENA /frequency-and-
amplitude system/
система Френа /система,
в которой модуляция по
частоте и амплитуде сиг-
нала осуществляется в
разных каналах передачи,
а объединение их проис-
ходит на входе приемника/

FSE /fractionally spaced equalizer/
дробно-интервальный корректор /трансверсальный корректор с неравномерно расположенными отводами/

FTIM /forward transmitter intermodulation/
интермодуляция в передатчике, возникающая при прямом прохождении сигналов

GSM /Group Special Mobile/
Специальная группа экспертов по подвижной связи /осуществляет разработку стандартов в рамках МККТТ/

GSTM /Group Special Telephone Mobile/
Специальная группа экспертов по подвижной телефонной связи

HA /handoff assignment/
распределение автоматически переключаемых частот /в сотовых системах радиосвязи/

HAAT /antenna height above the average terrain/
высота подъема антенны над средним уровнем поверхности земли

HBN /hop-by-hop/
поинтервальный

HCDM /hybrid companding delta modulation/

дельта-модуляция со смешанным компандированием /мгновенным и инерционным/

HERP /hazards of electromagnetic radiation to personnel/
опасность облучения от электромагнитного излучения обслуживающего персонала /работающего с СВЧ-аппаратурой/

HEX-JAM /hand-emplaced expendable jammer/
агентурный передатчик помех одноразового применения

HFAJ /high frequency antijam/
помехозащищенность в КВ диапазоне

HFDF /high-frequency distribution-frame/
высокочастотный коммутационный щит

HOS /higher order spectrum/
многомерный спектр

HRX /hypothetical reference link/
гипотетическая эталонная линия

HTT /heavy transportable terminal/
тяжелая передвижная станция

IAD /interference absorption circuit/
устройство подавления помех

IBAD /in-band amplitude dispersion/
дисперсия амплитуды в рабочей полосе частот

ICD /imitative, communication deception/
постановка имитационных помех с помощью средств связи

ICI /inter-chip interference/
межсимвольная помеха

ICPM /incidental carrier phase modulation/
паразитная фазовая модуляция несущей

ICSR /incremental cost-to-survivability ratio/
дифференциальный показатель "стоимость-живучесть"

IDFM /induced direction frequency modulation/
паразитная частотная модуляция, обусловленная движением антенны

IDT /inter-device transfer/
межприборная передача

IEMCAP / intrasystem electromagnetic compatibility analysis program/
программа анализа внутрисистемной электромагнитной совместимости

ITS /irregular terrain model/
модель рельефа земной поверхности

IWC /indoor wireless-communication/
внутренняя радиосвязь

IWU /interworking unit/
устройство обеспечения межсетевого взаимодействия

IXTR /intelligible crosstalk ratio/
коэффициент подавления внятного переходного разговора

KSA /K-band single access/
одностанционный доступ в К-диапазоне

LARIN /local area radio intercom network/
внутриобъектовая радиосеть локальной зоны

LASS /local area signaling service/
служба сигнализации локальной сети

LHOTS /long-haul optical transmission set/
оптический передатчик для дальней связи

LOS /loss of signal/
потеря сигнала

LQE /link quality evaluation/
оценка показателя качества линии

LTC /line-traffic coordinator/
устройство для согласования нагрузки в линиях связи

LTT /light transportable terminal/
легкая передвижная станция

MAMI /modified alternate mark inversion signal/
модифицированный сигнал с чередованием полярности импульсов

MARQ /majority-decoded ARQ/
АЗП с мажоритарным декодированием

MASINT /measurement and signatures intelligence/
разведанные измерений и сигнатурного анализа

MAST /motion artifact suppression technique/
метод подавления искажений, возникающих при движении

MBSC /memoryless binary symmetric channel/
двоичный симметричный канал без памяти

MCA /maximum calling area/
максимальная географическая зона обслуживания, в которой абоненты могут вызвать друг друга путем простого набора номера

MCC /maintenance-control circuit/
служебный канал для технического обслуживания

MCD /manipulative communication deception/
ввод ложной информации в систему связи /с целью дезинформации противника/

MCS /master calibration station/
главная калибровочная станция

MCSS /microwave carrier synchronization supply/
устройство синхронизации с СВЧ-несущей

MCT /maximum channel throughput/
максимальная пропускная способность канала

MED /manipulative electronic deception/
радиодезинформация за счет излучения собственными средствами ложной информации

MESA /maximum entropy spectrum analysis/
спектральный анализ по методу максимальной энтропии

METLINK /meteor burst link/
метеорная линия

MGS /master ground station/
ведущая наземная станция

MIFR /master international frequency register/
сводный реестр международных частот /перечень

зарегистрированных частот, выделенных для международной связи/

MIN /mobile identification number/
идентификационный номер подвижного объекта

MIP /medium-interface point/
промежуточная точка сопряжения

MLA /modulation level analyzer/
анализатор уровня модуляции /несущей/

MLB /main-lobe blanking/
подавление в главном лепестке /мешающих сигналов/

MMLE /multimedia link emulator/
имитатор линий различного вида

MNCS /master net-control station/
главная станция управления сетью

MOCC /mobile operation control center/
центр оперативного управления подвижными объектами

MRC /maximal-ratio combining/
сложение сигналов по максимальному отношению сигнал/шум

MSA /metropolitan statistical area/
городская зона обслуживания

MSE /mobile subscriber equipment/
абонентская аппаратура для подвижных объектов

MSRT /mobile subscriber radio terminal/
подвижная абонентская радиостанция

MTL /minimum triggering level/
минимальный /пороговый/ уровень срабатывания

MTSO /mobile telephone switching office/
коммутационная телефонная станция для подвижных объектов

MWD /minimum weight decoding/
декодирование с минимальным весом

Nadin /national airspace data interchange network/
национальная авиационно-космическая сеть обмена данными

NCMO /numerically controlled modulated oscillator/
модулированный генератор с цифровым управлением

NEP /noise equivalent power/
эквивалентная мощность шума

NICS /national inter-facility communications system/
национальная межобъектовая система связи

NID /network in-dialing/
автоматическое установле-
ние соединения в сети без
вмешательства телефонистки
на стороне вызываемого або-
нента

NOD /network out-
dialing/
автоматическое установле-
ние соединения в сети
без вмешательства теле-
фонистки на стороне вызы-
вающего абонента

NRZ-C /non-return-to-
zero change/
без возврата к нулю с
изменением состояния в
момент смены символа

OCM /optical coun-
termeasures/
подавление оптических
средств

OFTF /optical-fiber
transfer function/
передаточная функция оп-
тического волокна

OLC /overload control/
контроль перегрузки /в
сети/

OPLL /optical phase
lock loop/
оптическая ФАПЧ

OPPM /overlapping
pulse-position modu-
lation/
неортогональная время-
импульсная модуляция
/в которой допускается
перекрывание между импуль-
сными позициями/

PAMA /pulse-address
multiple access/
многостанционный доступ
с импульсной адресацией

PAT /portable access
terminal/
портативный терминал для
обеспечения доступа

PAW /performance ana-
lysis workstation/
моделирующий стенд для
анализа характеристик

PBR /peak-to-back-
ground ratio/
отношение максимальной
мощности /излучаемой по
главному лепестку ДН
антенны/ к мощности ок-
ружающего фона

PCN /personal commu-
nications network/
сеть персональной связи

PDUR /perceived de-
sired-to-undesired
ratio/
различимое отношение
полезный/мешающий сигнал
/отношение сигнал/поме-
ха, при котором обеспе-
чивается уверенное выде-
ление полезного сигнала
на фоне мешающих
сигналов от других стан-
ций/

PELS /precision emit-
ter location system/
система определения
точного местоположения
источников излучения

PES /personal earth
station/

персональная земная станция /земная станция для персональной связи/

PIM /passive intermodulation/
пассивная интермодуляция

PIMP /passive intermodulation products/
паразитные составляющие, образующиеся при пассивной интермодуляции

PL /pseudolite/
псевдолит /наземный измеритель псевдодальности в спутниковых радионавигационных системах/

PLHR /power-line harmonic radiation/
излучение на гармониках линий электропередачи

PMB /pilot-make-busy circuit/
линия с контролем занятости по пилот-сигналу

PMR /private mobile radio/
частная система радиосвязи с подвижными объектами

POI /point of interface/
точка сопряжения

PSR /peak-to-sidelobe ratio/
отношение максимальной мощности /излучаемой по главному лепестку ДН антенны/ к мощности, излучаемой по боковым лепесткам

PTT /printing-teletypewriter telegraphy/

буквопечатающая телеграфия /любой метод телеграфной работы с использованием буквопечатающих телеграфных аппаратов/

QPSK, Q^2 PSK /quadrature-quadrature phase shift keying/
двойная квадратурная фазовая манипуляция

QRC /quick reaction capability/
способность быстрого реагирования .

RATTY /radio teletype/
радиотелетайп

RAU /radio access unit/
устройство радиодоступа

RE /remote electronics/
электронная аппаратура с дистанционным управлением

RECC /reverse control channel/
обратный канал управления /от подвижной станции к стационарной/

RFD /regenerative frequency divider/
регенеративный делитель частоты

RFMD /robust frequency modulation demodulator/

помехоустойчивый демо-
дулятор ЧМ-сигналов

RHR /radio horizon
range/

дальность радиогоризонта

RMS /remote monito-
ring subsystem/

подсистема дистанционного
контроля

RR /reference receiver/
эталонный приемник

RSA /rural service
area/

сельская зона обслужи-
вания

RSS /received signal
strength/

уровень принимаемого
сигнала

RSSI /received signal-
strength indicator/

индикатор уровня прини-
маемого сигнала

RWI /radio-wire
interface/

сопряжение между радио-
и проводными средствами
связи

SAMPAR /sampled
aperture antenna/
антенна с дискретизи-
рованной апертурой

SAT /supervisory
audio tone/

контрольный звуковой
сигнал

SCN /subsidiary
control node/

вспомогательный узел
управления

SDLS /space data
link standard/
стандарт на космические
линии передачи данных

SDQR /signal-to-
distortion-plus quan-
tization noise ratio/
отношение сигнала к сум-
ме искажений и шумов
квантования

SGDF /supergroup
distribution frame/
распределительный щит
вторичных групп каналов
/в системах с частотным
уплотнением/

SGL /space-ground
link/
линия космос-земля

SHR /seconds with
high error rate/
число секунд с высокой
вероятностью ошибок

SIAM /signal identi-
fication and acquisi-
tion mode/
режим идентификации сиг-
налов и вхождения в синх-
ронизм

SIS /satellite infor-
mation service/
спутниковая информацион-
ная служба

SLA /satellite link
adapter/
адаптер спутниковой ли-
нии связи

SLA /sidelobe absorp-
tion/
подавления боковых ле-
пестков в ДН антенны

/за счет экранирующего
влияния местности/

SLC /sidelobe can-
celler/

устройство подавления
помех, принимаемых по
боковым лепесткам ДН
антенны

SLIC /subscriber
line interface cir-
cuit/

устройство сопряжения
с абонентской линией

SMA /S-band multip-
le access/

многостанционный доступ
в S-диапазоне

SNI /subscriber net-
work interface/

абонентский стык с сетью

SRT /selective re-
transmission/

избирательная повторная
передача

SSA /S-band single
access/

одностанционный доступ
в S-диапазоне

STE /synchronous
transversal equali-
zer/

синхронный трансверсаль-
ный корректор

STFS /standard time-
frequency signal/

стандартный частотно-
временной сигнал

SURP /simulation of
urban radio propaga-
tion/

моделирование распрост-
ранения радиоволн в го-
родских условиях /пакет
прикладных программ/

SWAN /satellite wide
area network/

спутниковая сеть связи
с большой зоной обслужи-
вания

SWAP /selective wide
area paging/

система вызова абонентов
с широкой зоной обслужи-
вания

TCF /technical control
facility/

средства технического
контроля

TCMPSK /trellis-coded
multiple phase-shift
keying/

многопозиционная фазовая
манипуляция с решетча-
тым кодированием

TDHS /time domain
harmonic scaling/

сжатие гармоник с вре-
менным преобразованием
масштаба

TED /timing error
detector/

обнаружитель рассогла-
сования по времени

TES /telephone earth
station/

земная станция для теле-
фонной связи

THF /tremendously
high frequency/

чрезвычайно высокая час-
тота, ЧВЧ

TTIB /transparent tone
in band/
передача прозрачного то-
на /пилот-сигнала/ в ра-
бочей полосе

TVI /television inter-
ference/
помеха от телевизионных
станций

TWX /teletypewriter
exchange service/
служба телетайпной связи

UAN /user access
network/
сеть абонентского доступа

UIS /user interface
set/
абонентская установка
сопряжения

UMTS /universal mobi-
le telecommunication
service/
универсальная служба
связи с подвижными объ-
ектами

URE /user range error/
погрешность в определе-
нии дальности пользовате-
ля

VCPB /variable-chan-
nel-per-burst/
переменное число кана-
лов на пакет /метод пе-
редачи в системах мно-
гостанционного доступа
с временным разделени-
ем каналов и их комму-
тацией на борту ИСЗ/

VFM /variable fre-
quency modem/
модем с перестраиваемой
частотой

VSD /vertical space
diversity/
пространственное разне-
сение в вертикальной
плоскости

WCPL/worst case pro-
cessing loss/
потери при обработке,
определенные для наихуд-
шего случая

WCS /workstation
communications simu-
lator/
имитатор средств связи
с АРМ

WMF /whitened-matched
filter/
обесцвечивающий согласованный
фильтр

WQAM /weighted quad-
rature AM/
взвешенная квадратурная
амплитудная модуляция

ZCBS /zero-crossing
bit synchronizer/
устройство тактовой
синхронизации, основан-
ное на подсчете числа
пересечений нулевого
уровня

ZPD /zero propagation
delay/
нулевая задержка при
распространении радиоволн
/допущение принимаемое
в расчетах/

XPI /cross-polar inter-
ference/
кроссполяризованная помеха

XPI /cross-polariza-
tion isolation/
кроссполяризационная развязка

А

абонент с автономным обслуживанием S I2
 абонентская группа с исходящей связью C 32
 абонентская оконечная аппаратура S 71
 абонентская радиостанция S 72
 абонентский пункт C 83
 автоматическая компенсация дрейфа нуля A 36
 автоматическое переключение частоты H 4
 автоматическое переключение частоты с задержкой D 21
 автомобильный конвертер V 7
 автомобильный радиотелефон с громкоговорящей связью H 7
 агентурный передатчик помех одноразового применения H 3
 адаптивное распределение частот I I5
 адаптивный повторный запрос A 4
 АЗП с блочной передачей B 21
 АЗП с временным разнесением T 20
 АЗП с мажоритарным декодированием M 9
 амплитудная манипуляция H 9
 анализ с кратковременным прерыванием L I9
 антенная решетка с направленным излучением B II

антенная решетка с перемежающимися элементами I 25
 аппаратура кроссирования транзитных групп T I9
 аппаратура связи с ухудшенными характеристиками L 26
 АРМ для технического обслуживания сети N I2
 асимметричная диаграмма направленности антенны U I2

Б

безмачтовая антенна M I2
 безфильтровая модуляция U 6
 бесподстроечный метод синхронизации C 34
 бисинхронная передача B I4
 близкорасположенная радиостанция C 43
 боковые лепестки со сверхнизким уровнем U 2
 бортовая антенна ЛА Y 6
 бортовая отражательная решетка космического аппарата S 47
 бочкообразный отражатель с линейной поляризацией B 7

В

величина оптического затенения, выраженная в процентах P I2
 вероятность автоматического переключения частоты H 5

вероятность потери входя-
 щего потока D 5
 вероятность потери вызова
 D 54
 вероятность сбоя при пов-
 торной передаче R 47
 вертикальный кабель R 48
 весовое декодирование со
 стиранием W 8
 влагозащищенное устройст-
 во для срачивания кабе-
 лей M 41
 внезональный доступ O 30
 внутригрупповой трафик
 I 34
 внутризональная линия I 32
 внутриимпульсное сканиро-
 вание W I7
 внутриобъектовая связь
 I 36
 внутриобъектовая соедине-
 тельная линия C 78
 внутрисистемная электро-
 магнитная совместимость
 I 37
 воздействие преднамеренных
 помех J 4
 возникновение искажений
 при дискретизации
 D I4
 вокодерная техника V IO
 восстановленная речь пос-
 ле скремблирования
 D 24
 восстановленный речевой
 сигнал R I9
 время восстановления
 цикловой синхрониза-
 ции R 25
 вспомогательное оборудо-
 вание подвижного объ-
 екта V 5
 вторичное уплотнение ка-
 нала C 28
 вхождение в сеть N 9

вызов от третьего аabo-
 нента T I7
 вызывной сигнал C 5
 выигрыш от подавления
 шумов Q I2
 выигрыш от разнесенного
 приема D 38, D 41
 выигрыш от расширения по-
 лосы частот B 6
 выравнивание трафика
 T 30

Г

Ганнплексер G 9
 гексагональная решетка
 H I3
 гексагональная ячейка
 H I4
 гиперболический отража-
 тель с поворотом плос-
 кости поляризации
 H 22
 главная станция управле-
 ния сетью M II
 голубой шум B 25
 граница полосы режекции
 B 5
 границы рабочей зоны C 9

Д

дальность действия стан-
 ции преднамеренных
 помех J 2
 датчик пробных /контроль-
 ных/ сообщений T IO
 двойная квадратурная фа-
 зовая манипуляция
 Q 2
 двойная частотная мани-
 пуляция D 47
 двунаправленная антенна
 T 50
 двуполярность A I4

двухдиапазонный радиолу-
 бельский передатчик
 Д 57
 двухканальное устройство
 разнесенного приема с
 автовыбором Т 48
 двухканальный приемник
 для пространственно-
 разнесенного приема
 Т 49
 двухлучевой профиль Т 53
 двухрежимная станция ни-
 зовой связи Д 56
 двухтональная система шу-
 моподавления Д 58
 двухточечный интерполя-
 тор Т 52
 двухчастотный испытатель-
 ный сигнал Т 54
 деблокиратор Е 12
 дежурный кадр К 2
 декодер для систем пер-
 сонального вызова
 Р 3
 декодирование с локато-
 ром ошибок Е 30
 децентрализованная сеть
 F 28
 диаграмма направленнос-
 ти без нулей N 26
 диаграмма направленнос-
 ти в наклонной плос-
 кости S 62
 диаграммообразующая схе-
 ма на ПЧ Р 28
 диплексер с перекрест-
 ной связью С 76
 дистанционная регистра-
 ция показаний Т 4
 дифференциальный пока-
 затель "стоимость-
 живучесть" I 8
 длительность элемента
 сигнала С 22
 домодуляционное сложе-
 ние Р 39

доплеровский сдвиг кода С 39
 допущение о гауссовском рас-
 пределении /шума/ W II
 дуплексная передача с
 временным уплотнени-
 ем Т 22

Ж

живучесть, обеспечивае-
 мая за счет взаим-
 ной связности I 29
 живучесть системы связи
 С 48

З

задержанная выборка вход-
 ного сигнала Д 22
 задержанное подтвержде-
 ние Д 23
 задержка на время вос-
 становления переме-
 жающегося сигнала
 Д 20
 задержка на один эле-
 мент О I3
 закон перестройки час-
 тоты при свертке
 ППЧ сигналов Д I8
 закрепленный канал Р 32
 закрытая трасса О I
 замирания из-за затене-
 ния трассы S 20
 замирания с логнормаль-
 ным законом распре-
 деления L I8
 занятие каналов из со-
 седних зон С I9
 запас на неселективные
 замирания F I7
 запрос на автоматичес-
 кое переключение час-
 тоты H 6
 затененный участок
 H I8

защита от пакетов ошибок В 36
 защита от пропадания вызовов D 53
 защищенность от переходных помех С 82
 защищенность от сцинтилляций S 3
 защищенный узел Н I0
 зона без разнесенного приема N 2I
 зона действия базовой станции Р 25
 зона действия радиостанции S 26
 зона действия станции преднамеренных помех J 2
 зональный центр управления А 26
 зона радиотени Н I8, S 29
 зона с всенаправленным излучением O II
 зона с ограниченным доступом R 42
 зона с очень сильным уровнем помех В I8
 зона с равномерным покрытием U 7

И

избирательная повторная передача S I0
 избирательный обмен информацией G 5
 измеритель времени замираний F 3
 изрезанность J I
 имитационная нагрузка В 26
 индикатор для контроля темпа передачи Р I
 индикация о выходе за пределы измерений O 37

интегральный запас помехозащищенности I I6
 интенсивность информационного обмена А I7
 искаженный заголовок С 64
 исправление нескольких пакетов с ошибками M 62
 исправление ошибок при доступе А I
 исправляемая комбинация ошибок С 63
 испытание с многократным прогоном импульсов S 23
 испытания с выходом в эфир /радиостанции/ O 22
 испытательная установка для проверки на совместимость С 5I

К

калибровочный передатчик С I
 канал с вторичным уплотнением С 60
 канал доступа с многократным поиском R 38
 канал с замираниями S I9
 канал с замираниями по закону m-распределения Накагами N 2
 канал с переменной скоростью передачи v 3
 квадратурный канал Q I, Q 3
 квадратурный коррелятор Q 4
 квазипреобразователь Q 8

квазисглаженная земная по-
 верхность Q 9
 классификация по времени
 прихода T 24
 классификация по направ-
 лению прихода D 32
 кодем C 40
 код запуска передатчика
 T 35
 кодирование со сменой по-
 лярности импульса в
 середине бода H 2
 код с исправлением сме-
 шанных типов ошибок
 D 26
 комбинационные составля-
 ющие второго порядка
 S 6
 комбинационные состав-
 ляющие третьего по-
 рядка T I3
 комбинация ошибок в па-
 кете B 37
 коммутационная аппарат-
 ная S 81
 коммутационный щит циф-
 ровых сигналов D 30
 компандер с отдельным
 каналом управления
 между компрессором
 и экспандером LI2
 контроль без выхода в
 эфир O IO
 контрольная нагрузка
 N 29
 корректировка за счет
 выравнивания АЧХ E 22
 коррекция искажений в ли-
 нии L 8
 коэффициент подавления
 боковых лепестков
 S 25
 коэффициент подавления
 внятного переходного
 разговора I I7

кратковременная пе-
 регрузка сети T 34
 кратковременная пере-
 грузка трафика S 22
 кратность разнесения
 A I4
 кривая напряженности
 поля F I2
 кроссовое оборудование
 C 57

Л

линия доступа со специ-
 альными требованиями
 S 52
 линия привязки T I
 линия с контролем заня-
 тости по пилот-сиг-
 налу P I8
 литерный фильтр H I
 ложная управляющая ин-
 формация M 29
 ложный спектр D 59

М

макрозона M I
 макроразнесение M 2
 макроскопическое раз-
 несение M 3
 макроскопическое разне-
 сение с автовыбором
 M 4
 малоканальная радиоре-
 лейная станция L 22
 маломощный ретранслятор
 для сотовых систем
 L 27, L 28
 манипулятор с памятью
 фрагментов сообщения
 I I
 маршрутная таблица для
 широкополосной
 передачи B 34

межгрупповой трафик I 21
 междугородний код I 22
 межканальная помеха C 80
 межзоновая линия I 19
 межсимвольная помеха I 20
 межстоечное соединение R I
 межузловой трафик N 16
 меры борьбы с замираниями F 2
 меры борьбы с многолучевостью M 56
 меры борьбы с преднамеренными помехами A 21
 метод доступа к средствам связи C 47
 метод защиты от замираний D 42
 метод разнесения с автовыбором антенн A 20
 микроразнообразие M 21
 микрополяризатор M 23
 микроскопическое разнесение M 25
 микросотовая система радиосвязи M 22
 микротелефонная трубка со шнуром в бронированной оболочке A 27
 многоадресная служба M 45
 многоадресное сообщение M 63
 многодиапазонный синтезатор частоты M 47
 многозеркальный облучатель M 64
 многоканальная передача P 5
 многоканальная система связи M 68
 многоканальное устройство конференц-связи M 51
 многоканальный ретранслятор C 20

многократное сканирование Z 4
 многоскоростной цифровой фильтр M 69
 многоспиральный излучатель M 46
 модем с быстрой перестройкой частоты F 29
 модуляция с блочным кодированием B 22
 молчащий канал Q II
 мощность белого шума F 18

Н

наземная сотовая сеть радиосвязи T 9
 накопитель многолучевых сигналов M 55
 направление связи S 27
 наружный контейнер O 28
 недопустимое ухудшение качества U I
 некоммутируемый канал N I
 неконтролируемая помеха в рабочей полосе O 31
 неопределенная комбинация ошибок U I3
 неосновной лепесток O 3
 неработающий узел I 3
 некомпенсированное замирание U 5
 несогласованный элемент U II
 несоприкасающиеся рабочие зоны N 20
 неучтенный вызов C 70
 неэффективное использование сетевых ресурсов W 3
 низкочастотный фильтр R 54

низкочастотный эквивалент
L 25

О

- обеление W I0
обеляющий согласованный
фильтр W 9
обеспечение абонентско-
го доступа U I8
область глубоких замираний D I0
обнаружитель занятости теле-
фонной линии O 8
обнаружитель рассогласования
по времени T 26
обнаружитель расстройки по
частоте F 32
образование абонентских групп
C 33
обратное преобразование со
сдвигом диапазона частот
B 4
обратный канал управления R 46
обращенный доплеровский
сдвиг частоты I 38
обслуживание в расширен-
ной зоне E 33
обслуживающее устройст-
во с идентификацией
пользователя A 3I
объединение в групповой
поток F 42
объединение каналов C 27
объединение поднесущих
S 69
объединенная абонентская
группа A 8
объединенная городская
зона обслуживания
C 58
объем трафика A I7
ограничение по коэффи-
циенту готовности
A 35
ограничение по тополо-
гии T 29
- ограниченная возможность
управления L 5
одноадресное сообщение
S 34
одноинтервальный участок
линии R 34
одноканальный ввод S 38
одноканальный кодек U 8
однонаправленный канал
O I7
одноприоритетное сообще-
ние S 32
однопролетная связность
O I5
одностанционный доступ
в К-диапазоне K I
одностанционный доступ в
S-диапазоне S 2
одночастотный ретрансля-
тор радиосигналов
O I8
опасность облучения от
электромагнитного
излучения E 8
опорный сигнал с постоян-
ными параметрами F I6
определение местоположе-
ния абонента U I9
определение номера або-
нента S 70
отказ из-за несоблюдения
процедуры установле-
ния доступа A 2
отклассифицированная по-
меха A 29
отклоненный вызов D I2
открытая трасса N 22
относительный коэффици-
ент перерывов в работе
O 26
отношение сигнала к уров-
ню пульсаций S 32
отражатель с вращением
плоскости поляризации
R 55

отражатель с линейной
поляризацией Т 37
отражатель с поворотом
плоскости поляризации
Т 47
отражение с вращением
плоскости поляриза-
ции R 55
отстройка от соседнего
канала А 7
отстройка от станции
преднамеренных помех
J 3
отфильтровывание шума
N 19

П

пакетированная передача
В 38
параболический отражатель
с поворотом плоскости
поляризации Р 4
пассивная интермодуляция
Р 6
пауза D 6, I 2
перегруппирование R 28
передача без перерывов
связи O 25
передача без подтверж-
дения приема В 20
передача битровых сиг-
налов В 15
передача с двумя боковы-
ми полосами Т 46
передача сигнала "всем,
всем" С 73
передача с использованием,
манчестерского кода
M 10
передача с неподавлено-
й несущей F 41
передача с перемежением
битов В 16
переключаемый фильтр
H 21

перекрестные помехи
С 77
переносная радиостанция
Р 23
переносной радиотелефон
Р 24, Т 12
перераспределение времен-
ных интервалов S 40
перестановка несущих
частот R 16
перестройка топологии
Т 30
переходная помеха в ка-
нале тональной частоты
Т 18
переходник "вилка-розетка"
G 4
переходные помехи на ра-
бочей частоте С 35
переходные помехи с до-
пустимым уровнем
U 10
переход от передачи речи
к паузе V II
перечень возможных неис-
правностей F 5
перешифровывание R 20
персональная связь P 14
плавная настройка S 46
план распределения несущих
частот С 6
план присвоения позывных
С 3
побочный лепесток S.55
повторная оценка пара-
метров R 30
подавление в главном ле-
пестке DН антенны
M 5, M 6
подавление мешающих от-
ражений от земной по-
верхности G 8
подвижная радиоустанов-
ка M 36
подвижная станция M 35

подвижный объект М 32
 подканал s 67
 подключение с разделением
 соединительных линий
 s 57
 подтверждение с задержкой
 D 23
 поинтервальное уплотне-
 ние каналов Н 20
 показатель крутизны поро-
 га ограничения L 6
 показатель эффективности
 исправления ошибок в
 блоке В 23
 полоса подтональных час-
 тот s 66
 полудуплекс Т 56
 полудуплексная работа
 Т 55
 полудуплексная связь
 O 36
 помеха от ближней стан-
 ции к удаленной N 6
 помеха от соседнего ка-
 нала N I5
 помеха от соседних кана-
 лов N 8
 помехозащищенность E 27
 пониженная пропускная
 способность D I5
 последовательное согла-
 сование s I7
 постановка дезинформи-
 рующих помех s 58
 постановка защитных по-
 мех s I4, s 76
 потери из-за рассогла-
 сования импеданса I 4
 потеря входного сигнала
 L 2I
 потерянный вызов C 84
 поучастковая коррекция
 L II
 поучастковое установле-
 ние соединения L IO

правило повторного ис-
 пользования частот
 F 39
 предварительное сложе-
 ние P 34
 предварительное формиро-
 вание ДН антенны P 33
 предельная частота пере-
 дачи при разнесенном
 приеме D 40
 преднамеренная помеха с
 несовпадающей частотой O 7
 предсказывающая характе-
 ристика P 36
 преобразователь ЛЧМ-им-
 пульсов C 24
 преобразователь пред-
 групп каналов P 37
 преобразователь частоты
 для кольцевой провер-
 ки T 45
 прибор с малым временем
 восстановления F 6
 принудительное занятие
 канала из соседних
 зон F 23
 прицельная помеха с не-
 совпадающей частотой
 s 59
 провал в рабочей полосе
 I 7
 провал в спектре из-за
 дисперсионных зами-
 раний D 37
 проведение энергетическо-
 го расчета B 35
 проверка на соответствие
 техническим требовани-
 ям C 53
 прокладка оптического
 волокна O 24
 промежуточная станция
 W 6

пропускная способность в
режиме установления
соединения С 2
прореженный выходной
сигнал D 7
процедура работы с пре-
рыванием В 32
процедура установления
связи в линии L I4
псевдолит Р 43
псевдосогласованный
фильтр Р 44
пункт радиодоступа R 6

Р

равноплечный делитель
E 2I
радиационная стойкость
R 4
радиационно-стойкая ИС
R 2
радиовызывная станция
R IO
радиолюбительская уста-
новка для связи через
Луну M 42
радионаблюдение за сред-
ствами связи С 49
радиооператор подвижного
объекта M 33
радиосеть с переменной
связностью V 2
радиостанция с псевдослучай-
ной перестройкой рабочей
частоты F 35
радиотелефон С 26
радиотелефон с управле-
нием от ЭВМ С 54
разбиение рабочей зоны
на участки С I2
разнесение в пределах
диаграммы направлен-
ности антенны A I9
разнесение по двум неза-
висимым боковым поло-
сам I 9

разнесение по типам
волн M 38
разнесенный прием с ав-
товыбором каналов
S 8
разнесенный прием со
взвешиванием W 7
разное по частоте меж-
ду приемниками R I8
разорванное соединение
F I9
разуплотнение каналов
при переприеме инфор-
мации В 3
разъюстированный облуча-
тель M 28
распределение закреплен-
ных каналов F I4
распределение поля в
раскрыве облучателя
F II
распределение соседних
каналов A 6
расширенный спектр час-
тот E I8
регистратор формы диаг-
раммы направленности
R 3
регламентированное излу-
чение A 32
режим дежурного приема
L I5
режим работы с включенной
несущей С 8
режим работы с выключен-
ной несущей С 7
режим работы с ответвле-
нием каналов D 5I
резервная сеть связи
A I3
ремень для переноски пор-
тативной радиостанции
H 8
ретранслятор В 27
ретранслятор для покры-
тия зон радиотени
C 7I

ретранслятор для сотовых систем С I7
ретрансляционный пункт R 29
ретрансляционный узел В 33
ручка с указателем Р 20

С

самописец уровня, принимаемого сигнала F I3
самосоединяющийся соединитель В I9
самоутверждение s II
сбор данных о характеристиках трасс Р 9
свернутый ППРЧ сигнал D I6
связность линий в сети Е 4
связь между базовой и удаленной станцией В 9
связь между базовыми станциями I 33
связь между удаленными станциями R 27
связь с многими приемами М 54
двойной доступ D 55
двойной канал на несущей D 46
сдвиг поднесущей частоты S 68
сдвиг частоты в ретрансляторе R 33
секционированная зона S 7
селективность по длине волны W 5
сельская зона обслуживания R 58
сеть пеленгации источников излучения T 42

сеть прямой связи D 3I
сеть сбора информации A I8
сеть телеграфной связи W I8
сигнализация путем смены частот F 30
сигнализация с квитированием С 52
сигнал "линия занята" O 33
сигнал непрохождения вызова N 24
сигнал со снятой фазовой манипуляцией Р I7
сигнал с расширенным спектром S 6I
сигнально-кодовая конструкция С 57
синфазный канал I I4, I 39
синхронная помеха S 83
система автовыбора разнесенных сигналов S 9
система автоподстройки с удвоением частоты /в опорном тракте/ F 3I
система "Аутоплекс" A 33
система вещания на одной частоте S 33
система когерентного сложения с обратной связью G 7
система настройки с микропроцессорным управлением M 24
система сложения с переключением разнесенных сигналов H I7
система с ограниченным уровнем помех I 23

система сотовой радиосвя-
 зи с высокой пропуск-
 ной способностью Н 15
 сканер Робинсона R 52
 сканирование вне главного
 лепестка О 4
 сканирование с ограничен-
 ным шагом L 4
 сквозное управление от
 исходящего узла сети
 R 42
 скорость перекодирования
 T 33
 следующее воздействие
 S 41
 сложение разнесенных сиг-
 налов с ограничением
 C 30
 служба коммутации в мо-
 мент прохождения вызова
 О 12
 служебный вызов R 38
 служебный канал для техни-
 ческого обслуживания
 M 7
 служебный канал передачи
 данных D 3
 случайно-изменяемая час-
 тота повторения импуль-
 сов J 7
 случайные искажения, воз-
 никающие при строби-
 ровании G 3
 смещенный во времени
 опорный сигнал T 25
 снятие манипуляции M 40
 совместимость в общена-
 циональном масштабе
 N 5
 совместная передача C 42
 согласованная линия свя-
 зи C 55
 соединение с подтвержде-
 нием права на доступ
 A 30
 создание сотовых сетей
 связи C 15

сообщение об условиях
 распространения радио-
 волн P 41
 сообщение с адресом, за-
 кодированном в его
 тексте C 41
 сообщение с неизменяющим-
 ся форматом U 4
 сообщение с преобразо-
 ванным форматом R 23
 составное сообщение M 66
 составной отражатель
 S 65
 сотовая географическая
 зона обслуживания
 C 14
 сотовая система радио-
 связи C 16
 сотовая структура C 13
 спектральная эффектив-
 ность метода модуля-
 ции M 39
 спектр побочных НЧ со-
 ставляющих A 9
 спектр фазовых дрожаний
 J 8
 специализированная об-
 работка сигналов D 8
 справочник кодированных
 телефонных номеров
 D 9
 среднее время срыва
 синхронизации M 15
 средняя активность ка-
 нала M 14
 средняя протяженность
 ретрансляционного
 участка A 38
 средства автоматическо-
 го слежения A 35
 стандартный частотно-
 временной сигнал
 S 63
 станция в режиме радио-
 молчания O 35
 станция сбора данных
 D 1

станция с изменяющимися
режимами работы С 56
статистика образования
интермодуляционных
составляющих I 27
статистические границы
зоны обслуживания
S 64
степень защищенности от
преднамеренных помех
A 21
степень защищенности от
электростатических
разрядов E 9
степень защищенности от
ЭМИ E 7
степень согласования
A 16
стробируемый сигнал
W 14
схема распределения
частот F 37
схема соединений с обход-
ными путями M 59
счетверенное сложение
разнесенных сигналов
Q 5

Т

текстовое сообщение N 3
телеавтография T 3
телеметрический служеб-
ный канал T 6
телефонная линия с по-
ниженным качеством
D 35
тест для определения
занятых линий E 17
техника сотовых систем
C 18
топологическая схема
кольцевой проверки
L 20
топология опорной сети
B 1

тракт широковещательной
передачи M 49
трансервер T 38
трансервер повышающего
типа E 10
трасса с дифракцией на
гладкой земной поверх-
ности S 43
трехлучевая модель рас-
пространения /радиоволн/
T 16
трехразрядный код зоны
T 14
трехэтапная процедура по-
иска T 15
триангуляционный метод оп-
ределения местоположе-
ния объекта P 26
трилатерация T 43
тройное разнесение на
местности T 44

У

угол места, измеряемый
в середине трассы
M 87
удаленная станция R 26
узел межсетевого сопря-
жения G 1
УКВ радиостанция с мед-
ленной ППРЧ H 12
универсальный шумопода-
витель A 12
уплотнение каналов на оп-
тических несущих C 44
уплотненный по длинам
волн сигнал M 72
уровень собственных шу-
мов в рабочей полосе
I 6
уровень шума N 18
усовершенствованная служ-
ба телефонной связи
с подвижными объекта-
ми I 5

устойчивая связь в условиях многолучевого распространения А 23
 устойчивость системы к сбоям S 85
 устранение доплеровского сдвига частоты D 45
 устранение дрожания фазы А 22
 устранение искажений D 13
 устройство автовыбора разнесенных сигналов D 43
 устройство восстановления перемежающегося сигнала D 19
 устройство дискретизации с повышенной частотой отсчетов U 17
 устройство дискретизации с пониженной частотой отсчетов D 49
 устройство зондирования с использованием ЛЧМ импульсов С 23
 устройство персонального вызова В 12
 устройство поблочного перемежения В 24
 устройство приема экстренных вызовов Е 11
 устройство радиодоступа R 6
 устройство свертки ППРЧ сигнала D 17
 устройство сканирования с вращающимся отражателем R 53
 устройство согласования со средой M 17, M 18
 устройство шифрования перестановочного типа P 13
 учрежденческая радио-АТС W 16

Ф

фазокорректирующий фильтр P 16
 фидерный тракт F 10
 фильтр для элемента сложного сигнала С 21
 формирование многолучевой диаграммы направленности M 61
 формирователь сообщений R 36
 фостеровский сканер F 26
 функциональные возможности аппаратуры E 26

Ц

центральный пункт рабочей зоны C 11
 цифровая каналообразующая аппаратура D 28
 цифровой опознавательный код D 29
 цифровой ретранслятор D 27

Ч

частота для поисково-спасательных работ S 5
 частотная манипуляция с большим частотным разносом W 12
 частотная манипуляция с малым частотным разносом N 4
 черный шум В 17
 четырехкратное разнесение F 27
 число вызовов в час на рабочую зону С 4
 число переключений N 28

чувствительность измерителя
уровня сигнала S 42
чувствительный элемент S 16

Ш

широковещательная передача
с временным разделением
каналов T 23
широковещательная передача
с пространственным разде-
лением каналов S 50
широотно-импульсная модуляция
с подавленной тактовой
частотой S 77

шифрация группового сигнала,
многоканальной линии
M 65

шумоподаватель, защищенный
от переходных помех C 82
шум с режентируемыми участка-
ми спектра N 23

Э

эксплуатационный запас M 8
энергетический приемник E 16
эталонная модуляция R 21
эталонная трасса R 22

Леонид Михайлович НЕВДЯЕВ
канд. техн. наук

ТЕТРАДИ НОВЫХ ТЕРМИНОВ
№ 179

АНГЛО-РУССКИЕ ТЕРМИНЫ
ПО СВЯЗИ С ПОДВИЖНЫМИ ОБЪЕКТАМИ

Редактор Л.И. Чернавина
Технический редактор Н.К. Дудова
Корректор В.М. Полозова

Подп. в печ. 11.03.91. Формат 60x84/16 Бум. офс. № 2.
Печать офсетная. Усл. печ. л. 5,35
Усл.кр.-отт. 5,54. Уч.-изд.л. 4,10. Зак. 2888
Тираж 1100 экз. Цена 2 р.

Всесоюзный центр переводов научно-технической
литературы и документации
117218, Москва, В-218, ул. Кржижановского, д. 14, корп. 1

ПИК ВИНТИ, 140010, Люберцы-10, Моск. обл.,
Октябрьский проспект, 403

Тетр. новых терминов, № 179. Англо-рус. термины
по связи с подвижн. объектами, 1991, 1—92